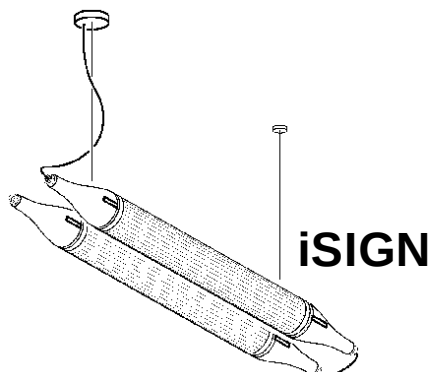


**ATTENZIONE:**

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

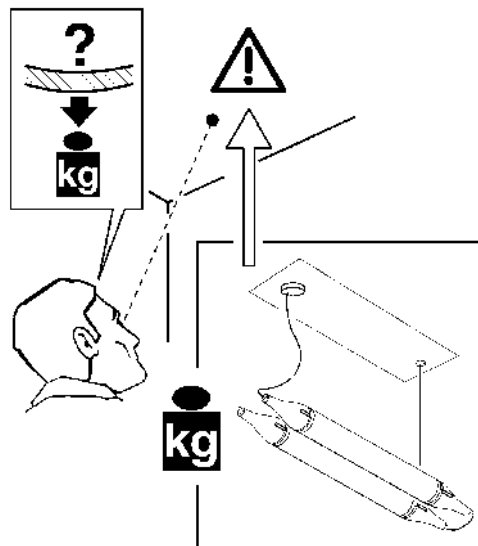
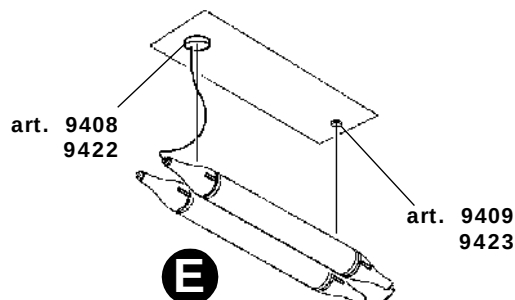
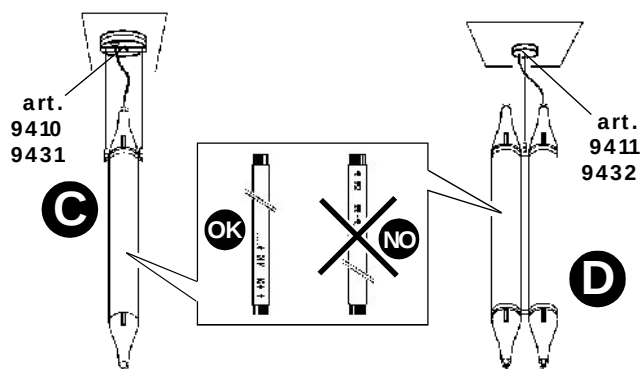
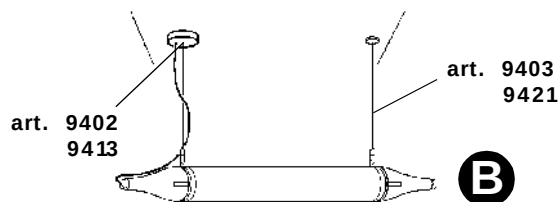
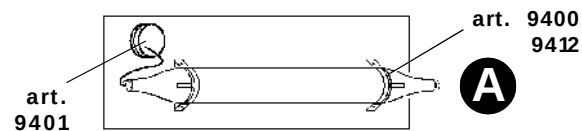
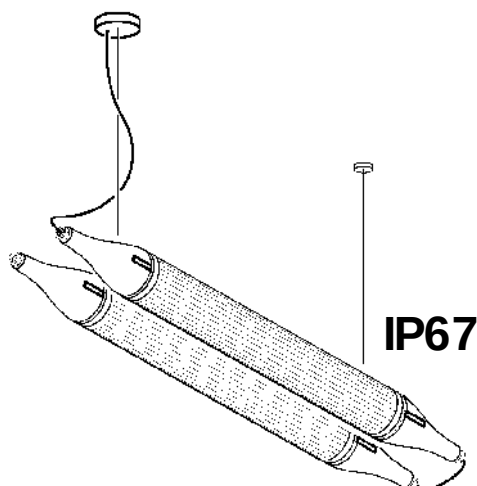
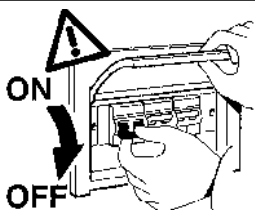
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

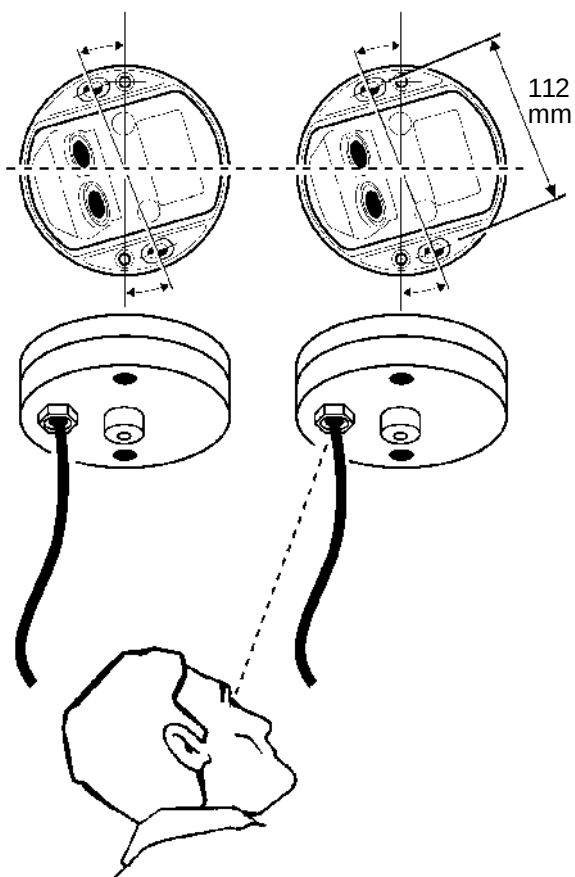
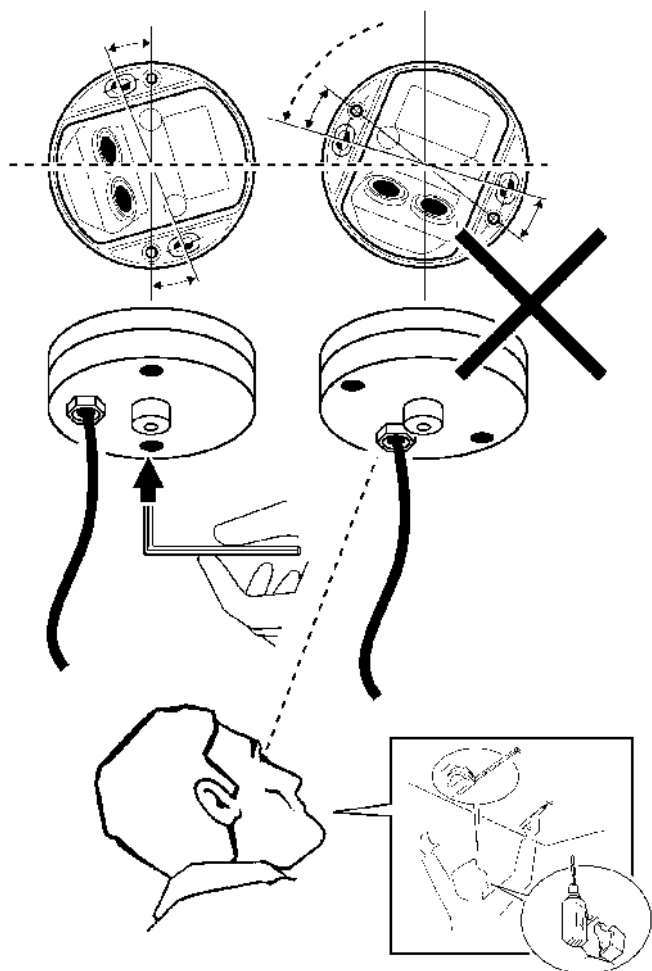
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

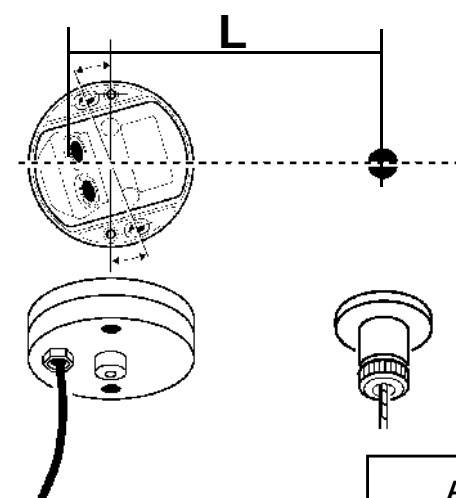
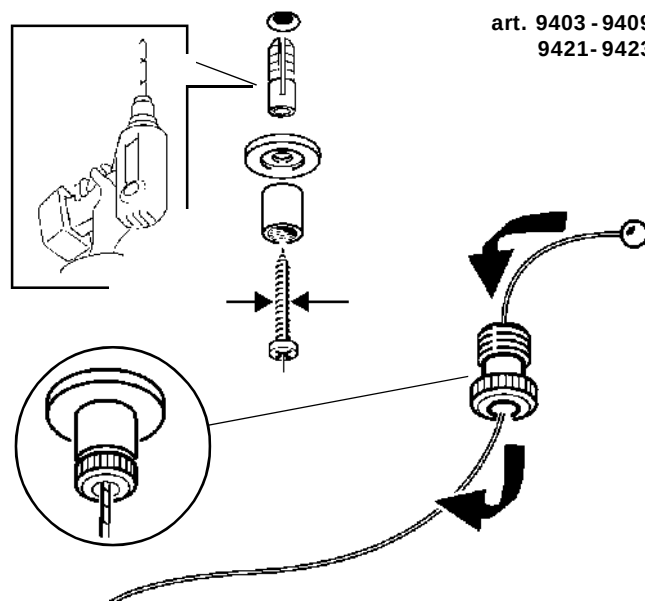
为确保该装置安全, 请遵守操作指示, 并于安全场所放置。



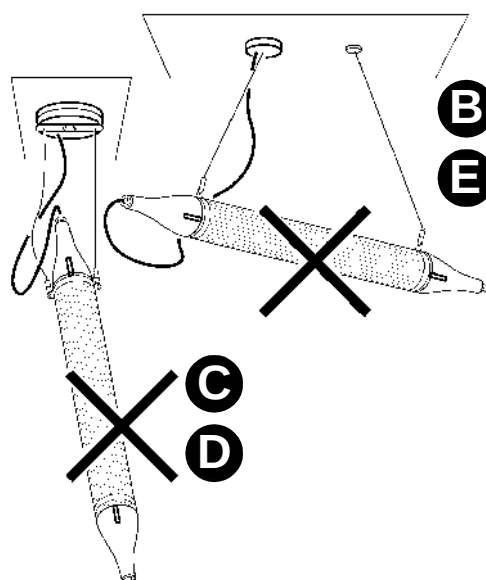
art. 9401-9402-9408-9410
9411-9413-9422-9431-9432

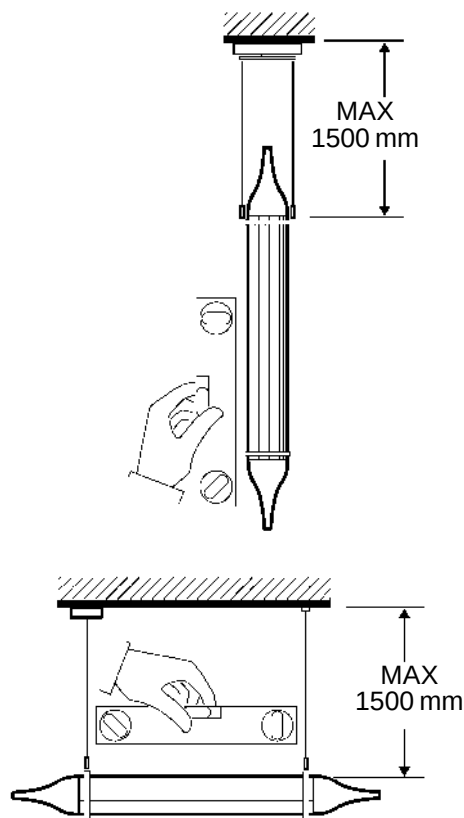


art. 9403-9409
9421-9423

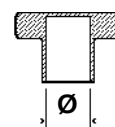
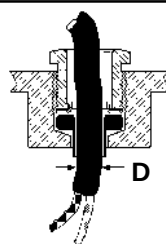
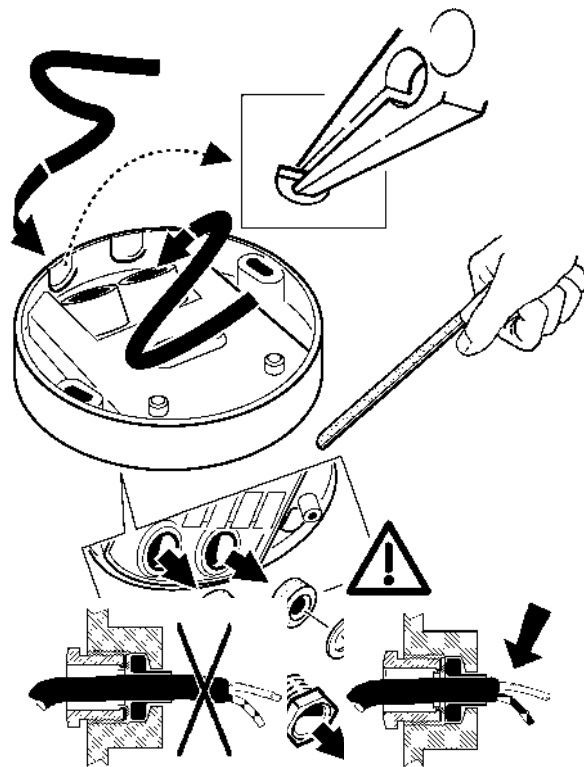
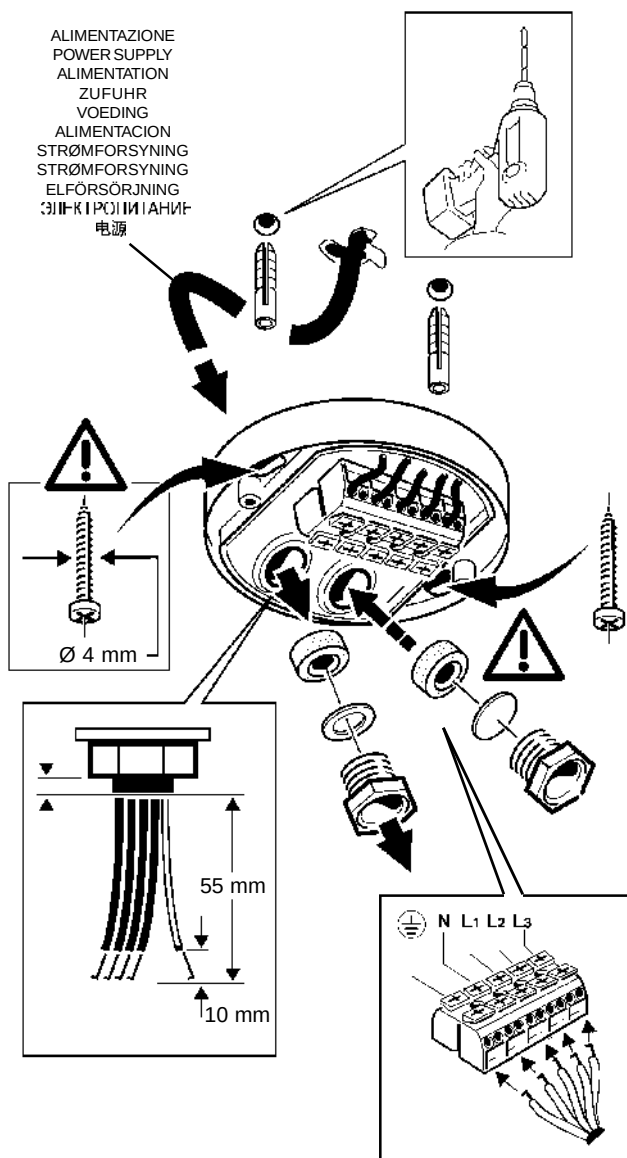


Art.	L (mm)
6736 - 6739 - 6741 6743 - 6745	1005
6748 - 6750 - 6751 6753 - 6755	
6737 - 6740 - 6742 6744 - 6746	
6749 - 6752 - 6756	
6738	705

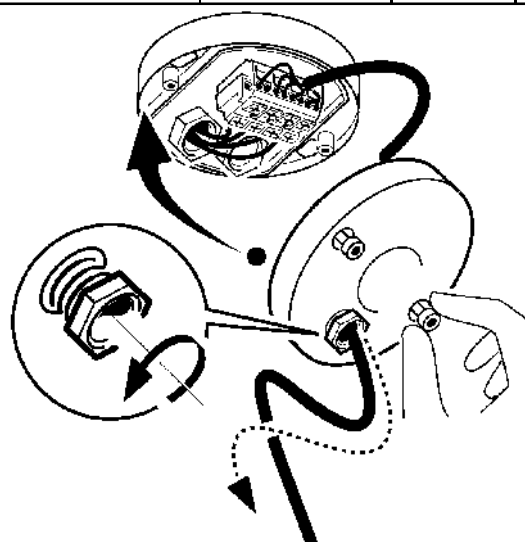




ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



D (mm)	Ø (mm)
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere installato all'esterno con il cavo fornito. Procurarsi un cavo idoneo per applicazioni esterne.

GB Never install the fixture outdoors with the cable supplied. Get hold of a suitable cable for outdoor applications.

F L'appareil ne doit en aucun cas être installé avec le câble fourni. Procurez-vous un câble adapté pour des applications extérieures.

D Die Leuchte darf unter keinen Umständen mit dem mitgelieferten Kabel im Freien installiert werden. Besorgen Sie bitte ein geeignetes Kabel für Außenanwendungen.

NL Het apparaat mag in geen enkel geval buitenshuis worden geïnstalleerd met bijgeleverde kabel. Zorg voor een geschikte kabel voor installatie buitenshuis.

E Bajo ninguna circunstancia, el aparato debe ser instalado en el exterior, utilizando el cable suministrado. Adquiera un cable adecuado para instalaciones externas.

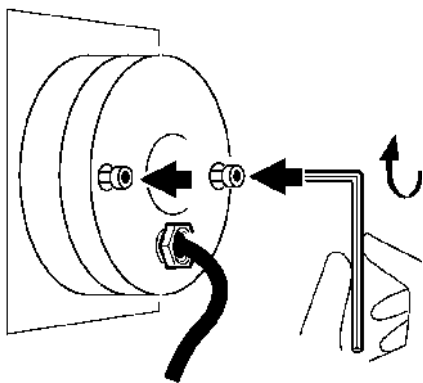
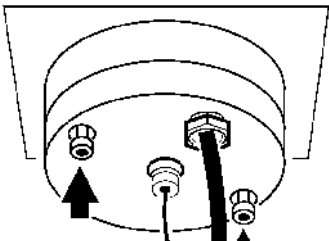
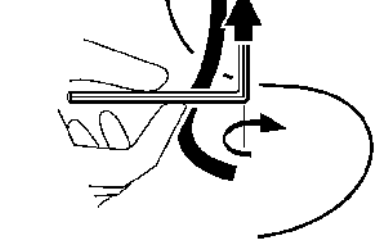
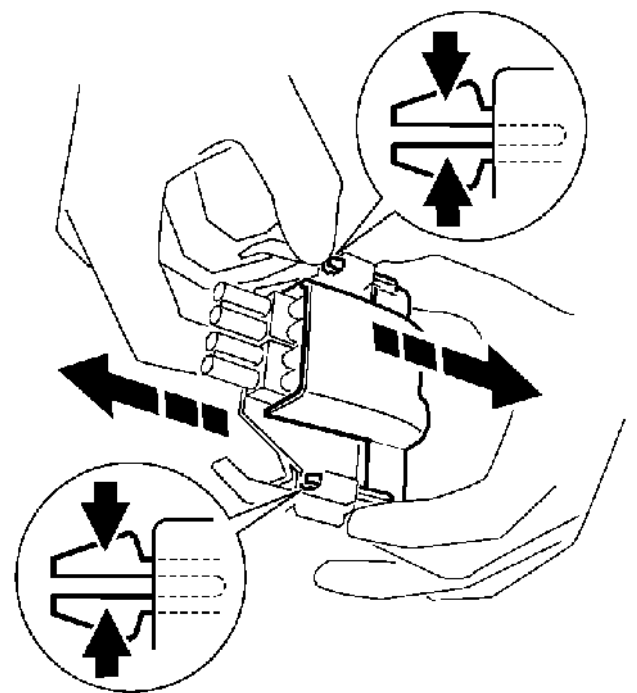
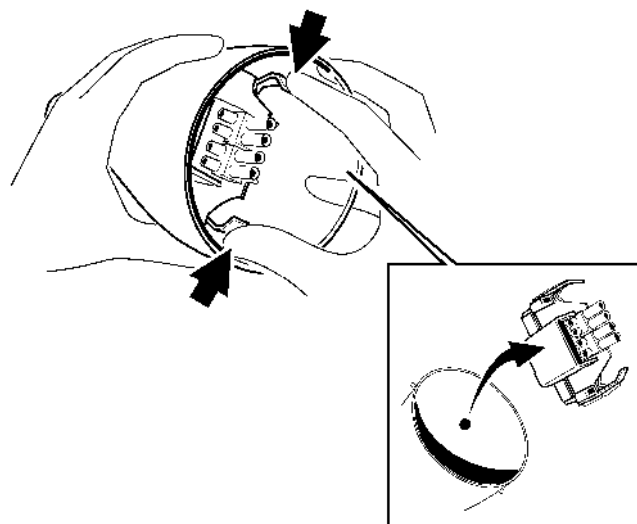
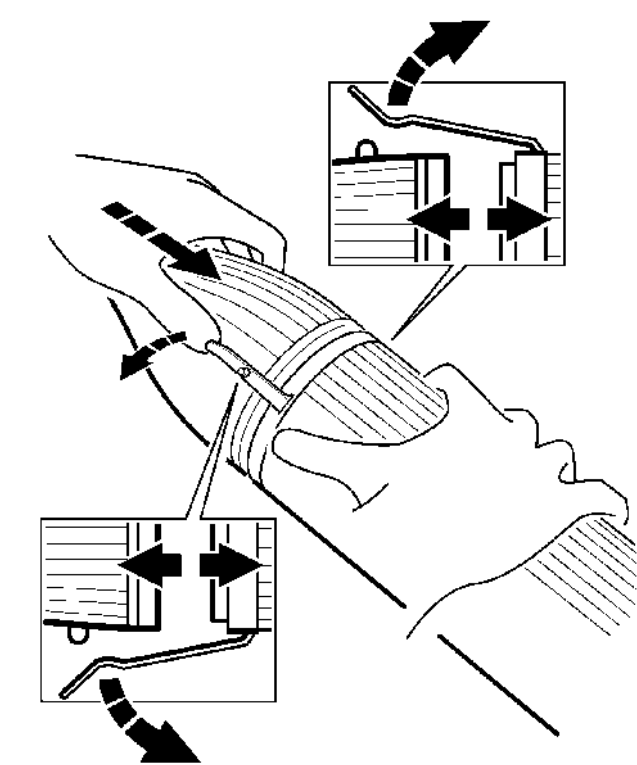
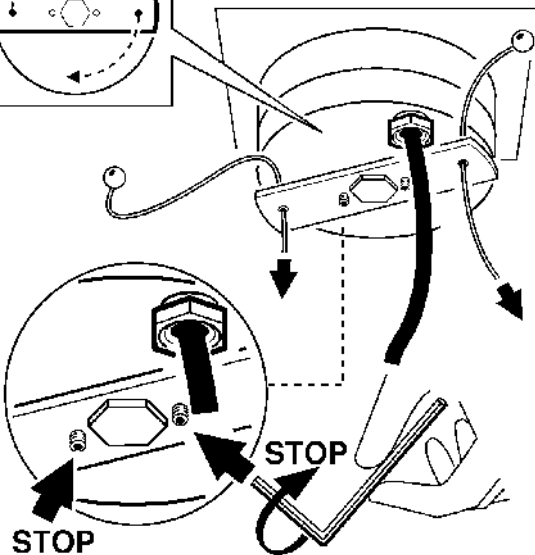
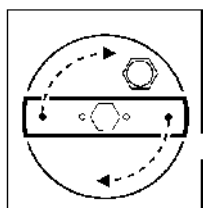
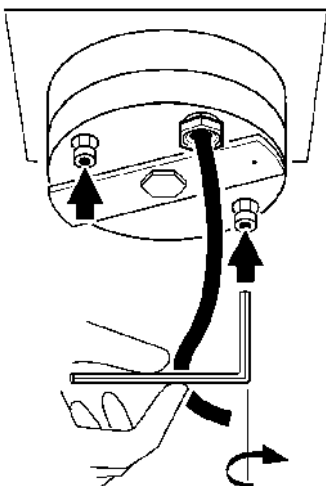
DK Apparatet må under ingen omstændigheder installeres udendørs med den medfølgende ledning. Dette skal ske med en egnet udendørsledning.

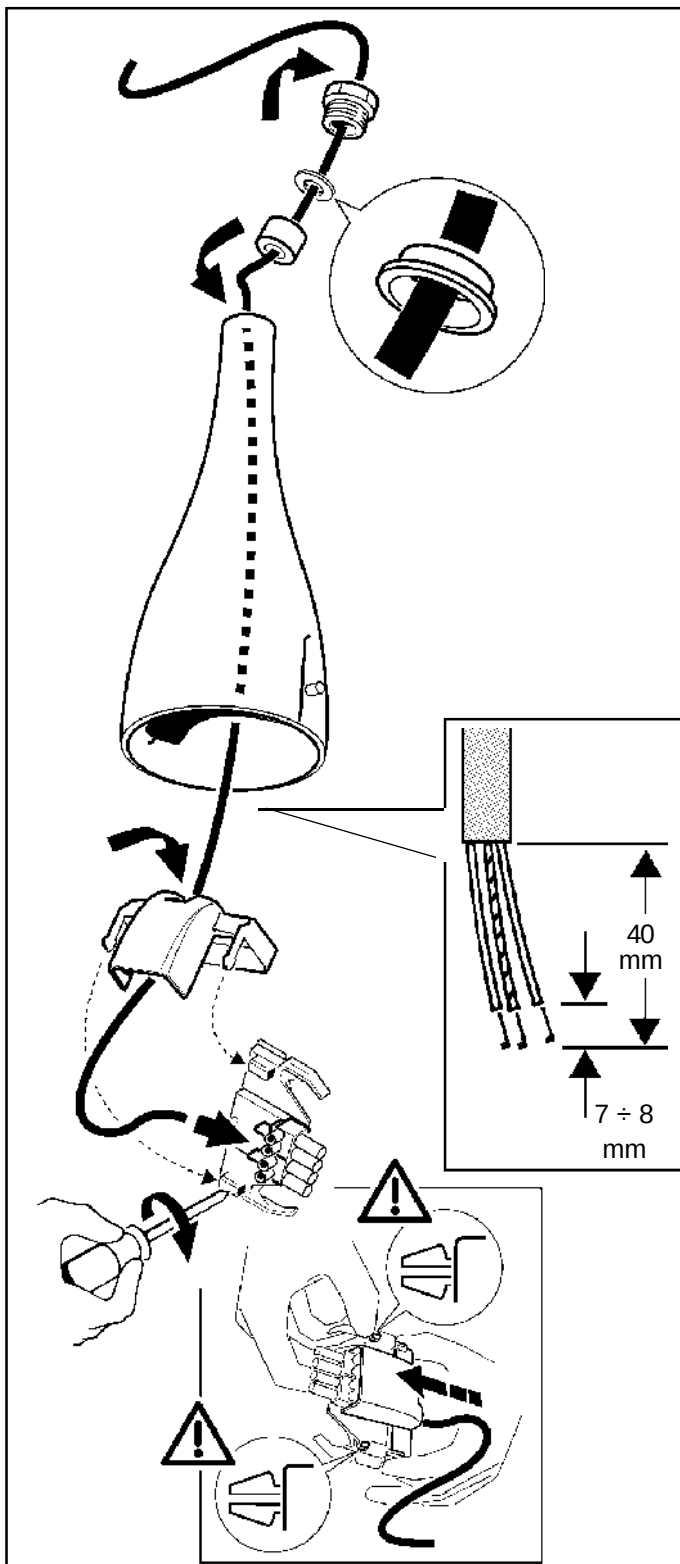
N Monter aldri armaturen utendørs med den medfølgende kabelen. Anskaff egnet kabel for utendørs bruk.

S Utrustningen får inte under några omständigheter installeras utomhus med den medleverade kabeln. Vid installationer utomhus ska en lämplig kabel användas för utrustningen.

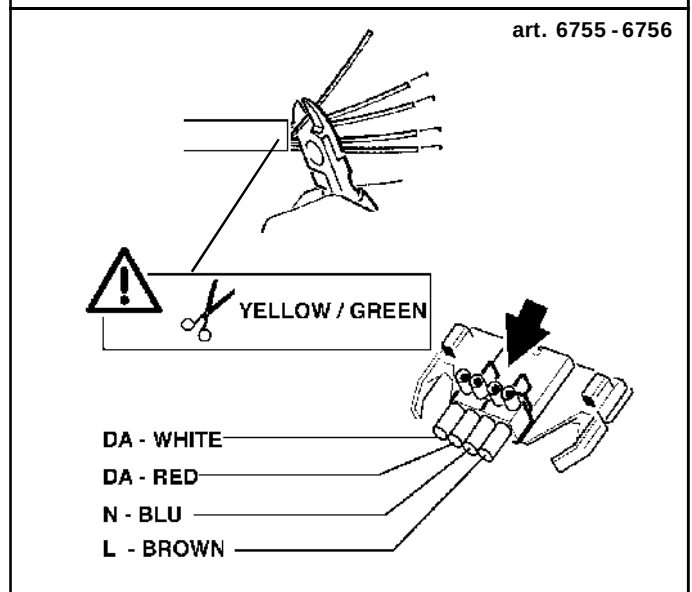
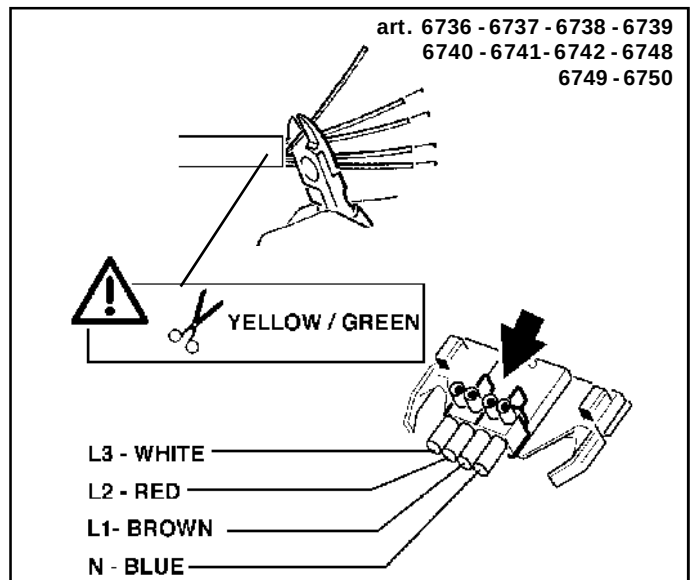
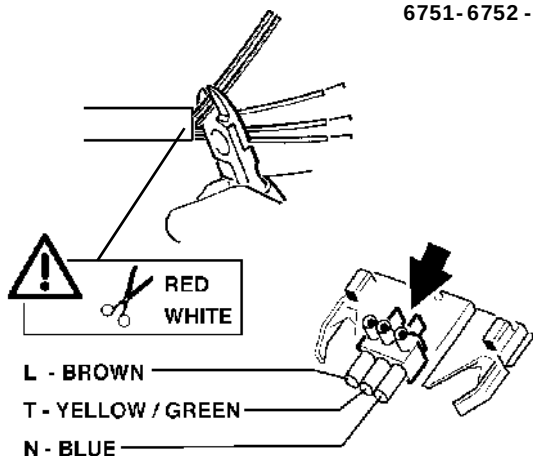
RUS Категорически запрещается устанавливать изделие на улице с прилагающимся проводом. Установить провод, пригодный для уличных установок.

CN 灯具在任何情况下都不应采用随附电缆安装在室外。应采用适合室外应用的电缆。

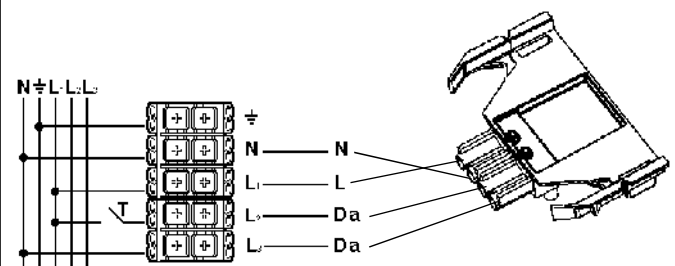
A**B****D****E****C**



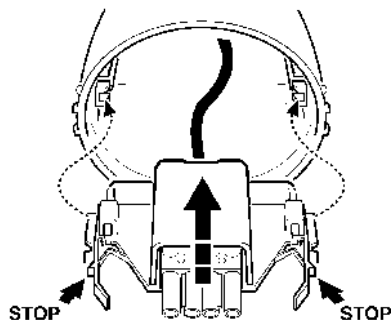
art. 6743 - 6744 - 6745 - 6746
6751 - 6752 - 6753



SWITCH - DIM



- I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "L1".
- GB** Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "L1" pole.
- F** Les articles à câblage électronique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à interrupteur à touche (SWITCH DIM) à relier au pôle "L1".
- D** Die Geräte mit digitaler elektronischer Verkabelung können entweder mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines Druckschalters (SWITCH DIM), welcher an den Pol "L1" anzuschließen ist, gedimmt werden.
- NL** De producten met digitale elektronische aanleg kunnen worden gedimd met DALI systemen of meteen schakelaar (SWITCH DIM) aangesloten aan de "L1" pool.
- E** Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "L1".
- DK** Produkter med digital elektronisk kabelføring kan dæmpes med DALI anordninger eller med afbryderkontakt (SWITCH DIM), som tilsluttes til klemmen "L1".
- N** Produkter med digitalt elektronisk kontrollgør kan dimmes: bruk DALI innretninger eller en knappbryter (SWITCH DIM) som tilkoples til polen "L1".
- S** Produkter med digital elektronisk kabeldragning kan föräms med dimmer: Med DALI-anordningar eller med tryckknapp (SWITCH DIM) som ansluts till pol "L1".
- RUS** Изделия с цифровой электронной кабелепроводкой могут иметь функцию регулировки мощности мощности: при помощи устройств DALI или посредством кнопки-выключателя (SWITCH - DIM), соединяемого с полюсом «L1».
- CN** 数码电子控制连接的灯具可以用 DALI 装置或者用札打 "L1" 连接的按钮 (SWITCH DIM) 开关调光。



I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

GB When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- the nominal current permitted by terminal blocks MAX 9A for through wiring between modules;
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single modules (see table).

F Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :

- courant maximal admis par les borniers MAX 9A pour câblage passant entre modules;
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau).

D Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:

- von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom MAX. 9 A für Durchgangsverdrahtung zwischen den Modulen;
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen Modulen aufgenommener Nennstrom (siehe Tabelle).

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:

- nominale stroom toegestaan op klemmenstroken MAX 9A voor doorlopende bekabeling tussen modules;
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel).

E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- corriente nominal permitida de las borneras MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).

DK I projekteringen af det belysnings tekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:

- maks. tilladt strømstyrke til klemkasserne MAX 9A ved gennemgående kabelføring mellem modulerne
- sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor
- absorberet nominel strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen).

N Ved konstruksjon av lys- og elektriske systemer, bestem maksimalt tillatt strøm basert på følgende faktorer:

- nominell strøm tillatt av terminalblokkene MAK. 9A for gjennomkabling mellom moduler
- sikkerhetskoeffisiens for å tillate overspenning og aktualitet
- nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell).

S Vid projekteringen av belysnings systemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:

- Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna MAX 9A för kabelgenomföring mellan moduler.
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagningar.
- Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).

RUS При расчёте светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:

- максимальный номинальный допустимый ток клеммных колодок 9А для сквозной проводки между модулями;
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)

CN 在照明工程及电学系统的设计过程中，根据以下因素，决定可采用的最大电流，

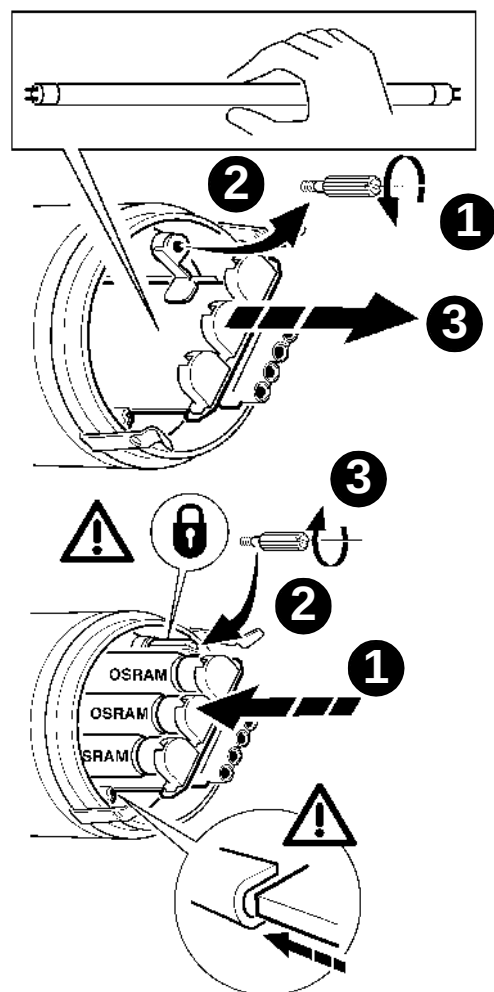
- 在各个灯具间基配连接插流器可采用额定电流最大为9A。
- 安全系数要考虑到超出负荷及同时发生的可能性。
- 从单个灯具中吸收的额定电流。(参考列表)

ART.

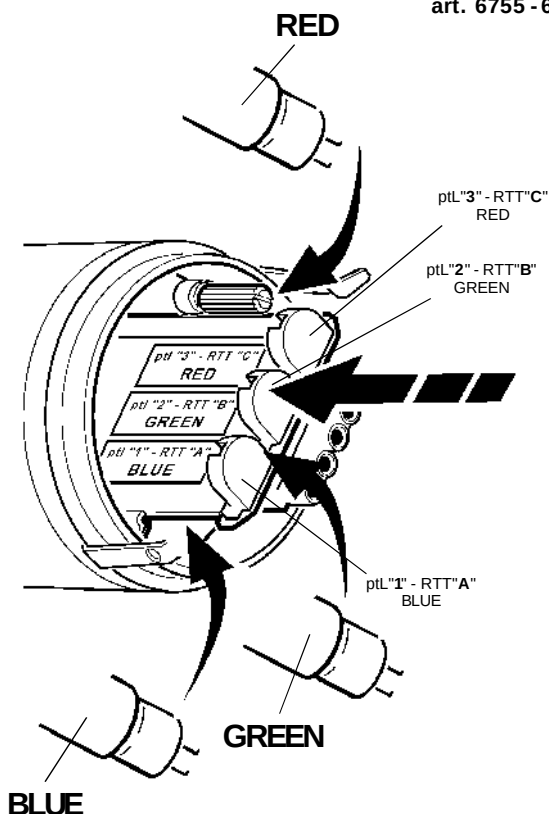
ASSORBIMENTO NOMINALE - NOMINAL ABSORPTION
ABSORPTION NOMINALE - NOMINALE STROMAUFNAHME
NOMINALE OPNAME - ABSORCIÓN NOMINAL
NOMINEL ABSORPTION - NOMINELL ABSORBERING
NOMINELL ABSORPTION - НОМИНАЛЬНО ПОГЛОЩЕНИЕ

额定吸收
(A)

6736 - 6743	0,14
6737 - 6744	0,18
6738	0,18
6739 - 6745	0,26
6740 - 6746	0,36
6741 - 6748 - 6751	0,27
6742	0,34
6749 - 6752	0,45
6750 - 6753	0,49
6755	0,45
6756	0,54



art. 6755 - 6756





- I **N.B.:** Le ultime due cifre della sigla della lampada ne identificano la temperatura colore.
- GB N.B.:** The last two digits in the abbreviation for the lamp indicate the color temperature.
- F **N.B.:** Les deux derniers chiffres du sigle de la lampe indiquent sa température de couleur.
- D **N.B.:** Die beiden letzten Zahlen des Lampen-Kennzeichens stehen für die Farbtemperatur.
- NL **N.B.:** De laatste twee cijfers van het codenummer van de lamp geven de kleurtemperatuur aan.
- E **NOTA.:** Las últimas dos cifras de la sigla de la lámpara identifican su temperatura de color.
- DK **N.B.:** De sidste to cifre i lyskildens kode angiver farvetemperaturen.
- N **N.B.:** De to siste tallene i forkortelsen for lampen indikerer fargetemperaturen.
- S **OBS!** De sista två siffrorna i lampans förkortning identifierar färgtemperaturen.
- RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Последние две цифры кода лампы обозначают ее цветовую температуру.
- CN 注意: 光源缩写的末两位阿拉伯数字显示色温。

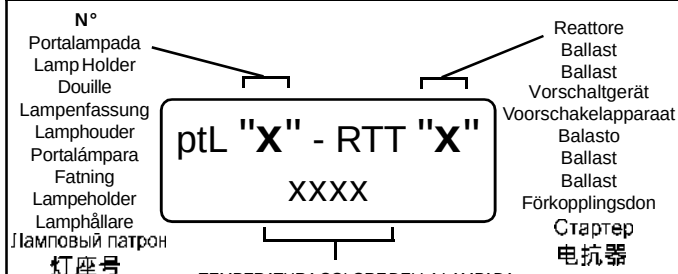
TEMPERATURA COLORE DELLA LAMPADA
COLOR TEMPERATURE OF THE LAMP
TEMPÉRATURE DE COULEUR DE LA LAMPE
LAMPEN-FARBTEMPERATUR
KLEURTEMPERATUUR VAN DE LAMP
TEMPERATURA DE COLOR DE LA LÁMPARA
LYSKILDE FARVETEMPERATUR
LAMPENS FARGETEMPERATUR
LAMPANS FÄRGTEMPERATUR
ЦВЕТОВАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЛАМПЫ

灯具的温度颜色

2700°K

SIGLA TEMPERATURA COLORE DELLA LAMPADA
COLOR TEMPERATURE ABBREVIATION FOR THE LAMP
SIGLE DE LA TEMPÉRATURE DE COULEUR DE LA LAMPE
LAMPEN-FARBTEMPERATUR-KENNZEICHEN
CODENUMMER VAN DE KLEURTEMPERATUUR VAN DE LAMP
SIGLA DE LA TEMPERATURA DE COLOR DE LA LÁMPARA
LYSKILDE FARVETEMPERATUR
FORKORTEELSE FOR LAMPENS FARGETEMPERATUR
FÖRKORTNING FÖR LAMPANS FÄRGTEMPERATUR
КОД ЦВЕТОВОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ ЛАМПЫ

灯具的温度颜色缩写



TEMPERATURA COLORE DELLA LAMPADA
COLOR TEMPERATURE OF THE LAMP
TEMPÉRATURE DE COULEUR DE LA LAMPE
LAMPEN-FARBTEMPERATUR
KLEURTEMPERATUUR VAN DE LAMP
TEMPERATURA DE COLOR DE LA LÁMPARA
LYSKILDE FARVETEMPERATUR
LAMPENS FARGETEMPERATUR
LAMPANS FÄRGTEMPERATUR
ЦВЕТОВАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЛАМПЫ

灯具的温度颜色

- I In corrispondenza di ciascun portalampada, è riportata un'etichetta che identifica il tipo di lampada e la lettera corrispondente al reattore che l'alimenta.
- GB** Opposite each lamp-holder a label identifies the type of lamp and the letter corresponding to the ballast feeding it.
- F Au niveau de chaque douille, une étiquette indique le type de lampe et la lettre correspondant au ballast qui l'alimente.
- D An jeder Lampenfassung befindet sich ein Etikett, auf dem der genaue Leuchtmitteltyp sowie der dem jeweiligen Vorschaltgerät entsprechende Buchstabe angegeben sind.
- NL Bij iedere lamphouder hoort een etiket dat het soort lamp aangeeft en de letter die hoort bij de voedingseenheid.
- E En correspondència de cada portalàmpara un etiqueta identifica el tipo de làmpara y la letra correspondiente al balasto que la alimenta.
- DK Ud for hver fatning sidder et mærkat, der angiver lyskildetype og det tilsvarende bogstav på ballasten, der strømforsyrer den.
- N Hver lampeholder er utstyrt med et merke som identifiseres lampetyper og bokstaven som tilsvarer ballasten som mates.
- S Vid varje lamphållare finns en etikett som indikerar typen av lamp och bokstaven motsvarar förkopplingsdonet som matar lampen.
- RUS На каждом ламповом патроне наклеена этикетка, показывающая тип лампы и букву, соответствующую стартеру, который питает лампу.
- CN 每一灯座都有一个标签标明灯具类型和供电电抗器的相应字母。

I Nella necessità di sostituire gli alimentatori, richiederli espressamente alla "iGuzzini", che fornirà i ricambi programmati correttamente.

GB Should you need to replace the ballasts, please request these directly from "iGuzzini", who will supply the replacements programmed correctly.

F Si des ballasts sont à remplacer, commandez-les directement chez "iGuzzini", qui fournira les pièces de rechange dûment programmées.

D Sollten die Speisegeräte auszuwechseln zu sein, so wenden Sie sich bitte direkt an "iGuzzini". Sie werden von uns die korrekt programmierten Ersatzteile erhalten.

NL Als u de voedingsinrichting zou moeten vervangen moet u deze uitsluitend bij het bedrijf "iGuzzini" bestellen, die u de onderdelen kan leveren die op de juiste wijze zijn geprogrammeerd.

E En caso de que fuera necesario sustituir los alimentadores contactar directamente "iGuzzini" para recibir repuestos programados correctamente.

DK Hvis der er behov for at udskifte ballasterne, skal man rette henvendelse til "iGuzzini", der kan levere korrekt programmerede udskiftningselele.

N For å kunne erstatte en ballast, hør med iGuzzini. iGuzzini vil levere de riktige planlagte reservedelene.

S Om det är nödvändigt att byta ut förkopplingsdonet, ska dessa beställas från "iGuzzini" som tillhandahåller korrekta reservedelar.

RUS При необходимости заменить блоки питания заказывайте их только в Компании «iGuzzini», поставляющей эти части, настроенные надлежащим образом.

CN 需要更换电源时, 请直接从 "iGuzzini" 公司订购。后者将提供正确编程的零配件。

I Eventuali disiformità cromatiche e sfarfallii della lampada sono possibili durante le prime 100 ore di utilizzo della sorgente.

GB Chromatic unevenness and lamp flickering are possible within a few 100 hours from the switching on of the source.

F Il peut y avoir défaut d'uniformité chromatique et papillotement de la lampe pendant les premières 100 heures d'utilisation de la source.

D Eventuelle Farbabweichungen oder Flimmern der Lampe können während der ersten 100 Stunden des Einsatzes dieser Lichtquelle vorkommen.

NL Gedurende de eerste 100 uren van gebruik van de bron kunnen zich eventuele kleurvervormingen en flikeren van de lichtsterkte van de lamp voordoen.

E Posibles no uniformidades cromáticas y parpadeos de la lámpara pueden aparecer durante las primeras 100 horas de uso de la fuente.

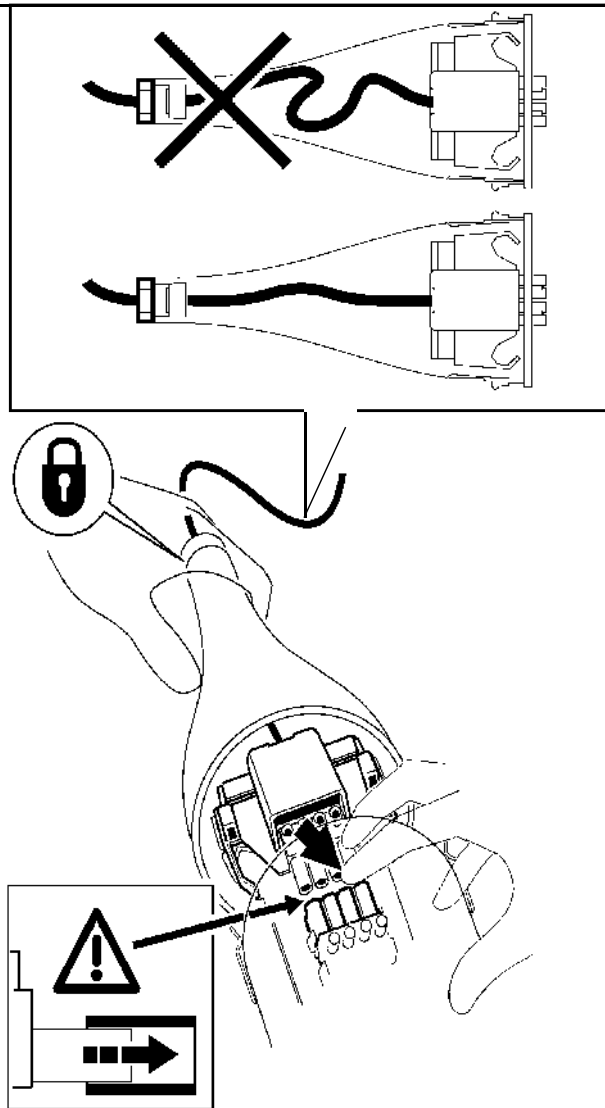
DK Det kan være, at der opstår eventuelle farveforstyrrelser og flimmer i de første 100 timers brug af lyskilden.

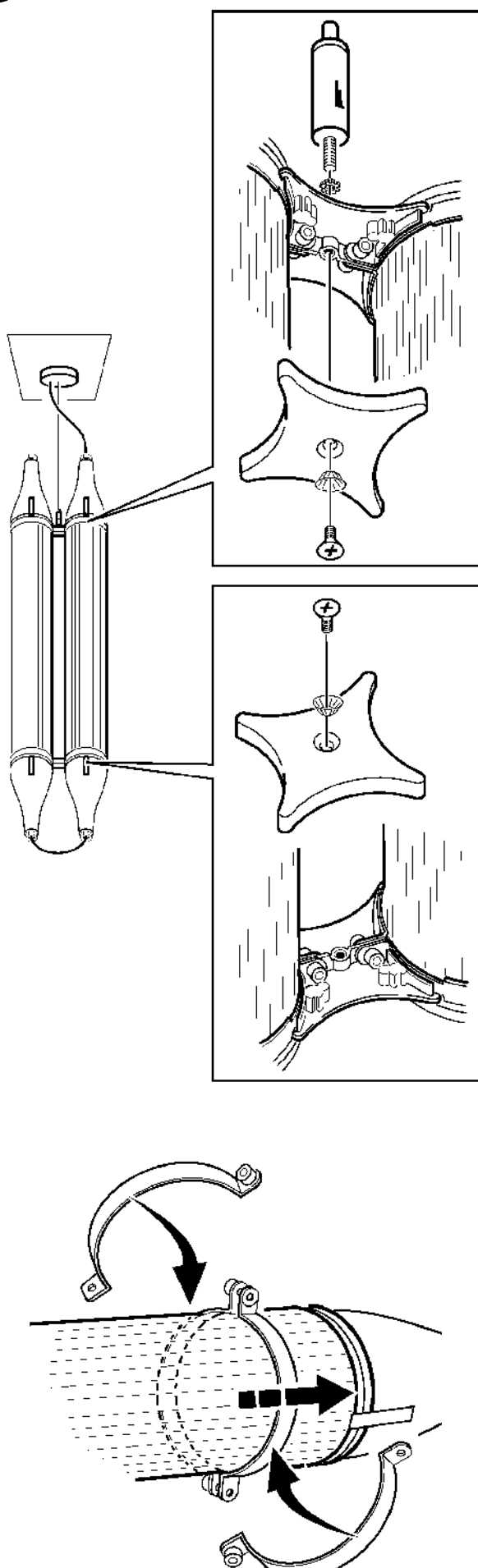
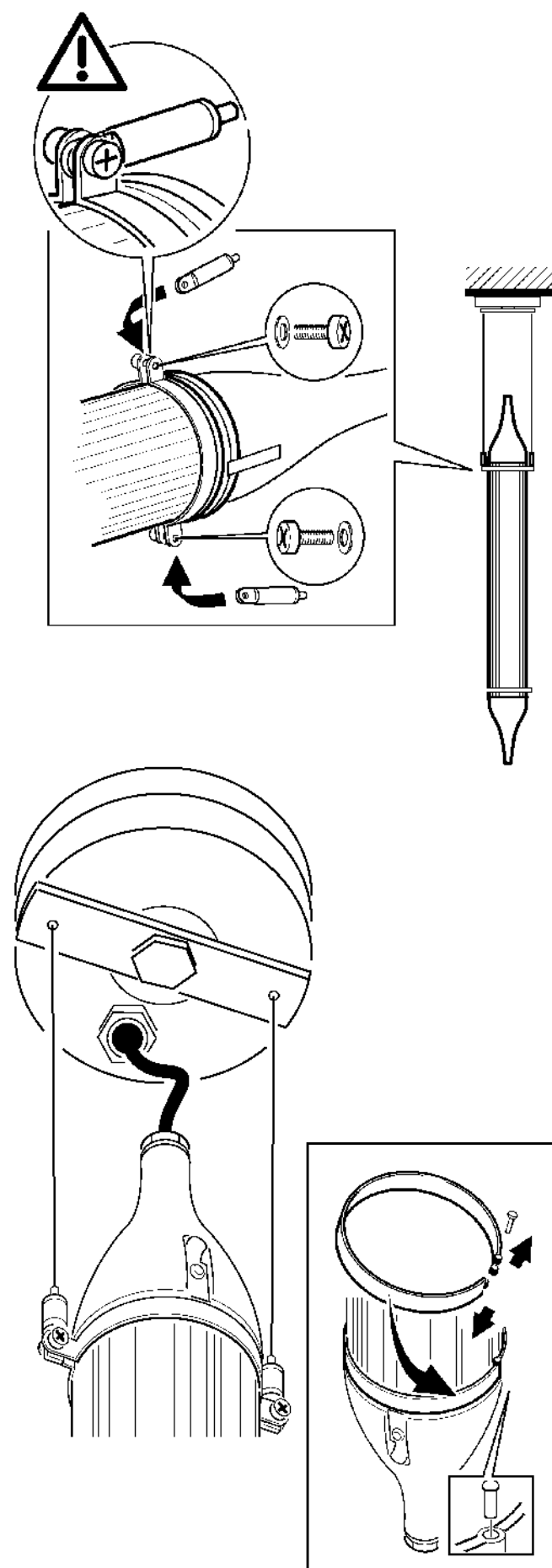
N Fargeforskjeller og lampeflimring er mulig i løpet av de første 100 timene fra kilden slås på.

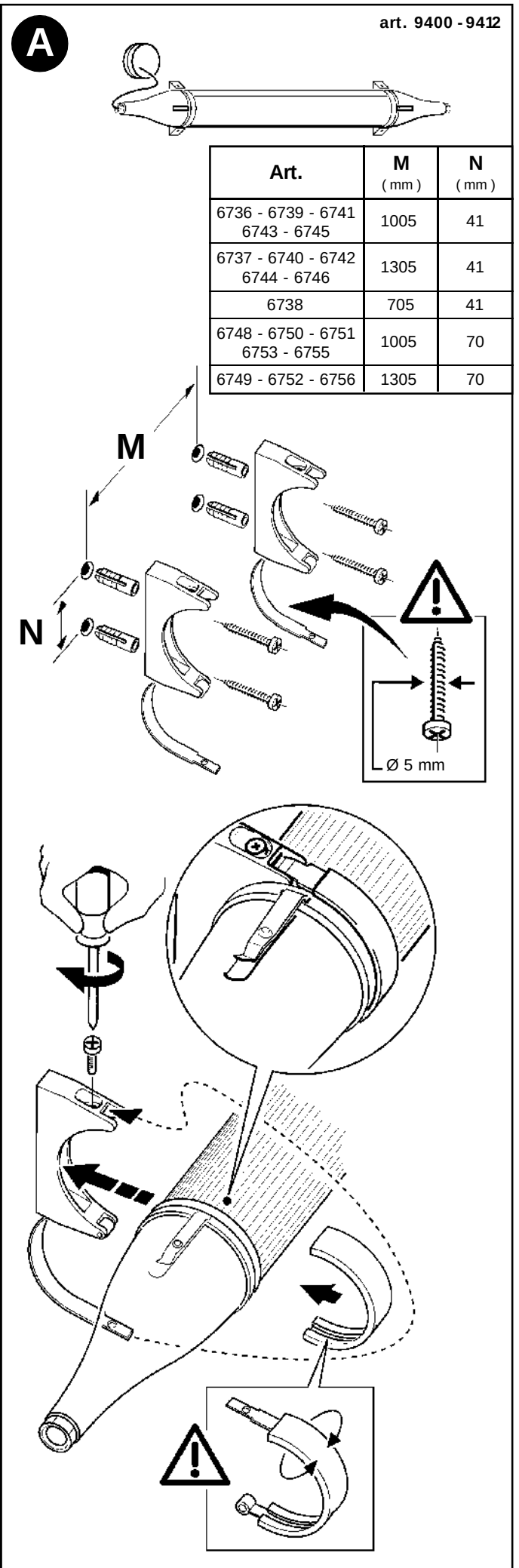
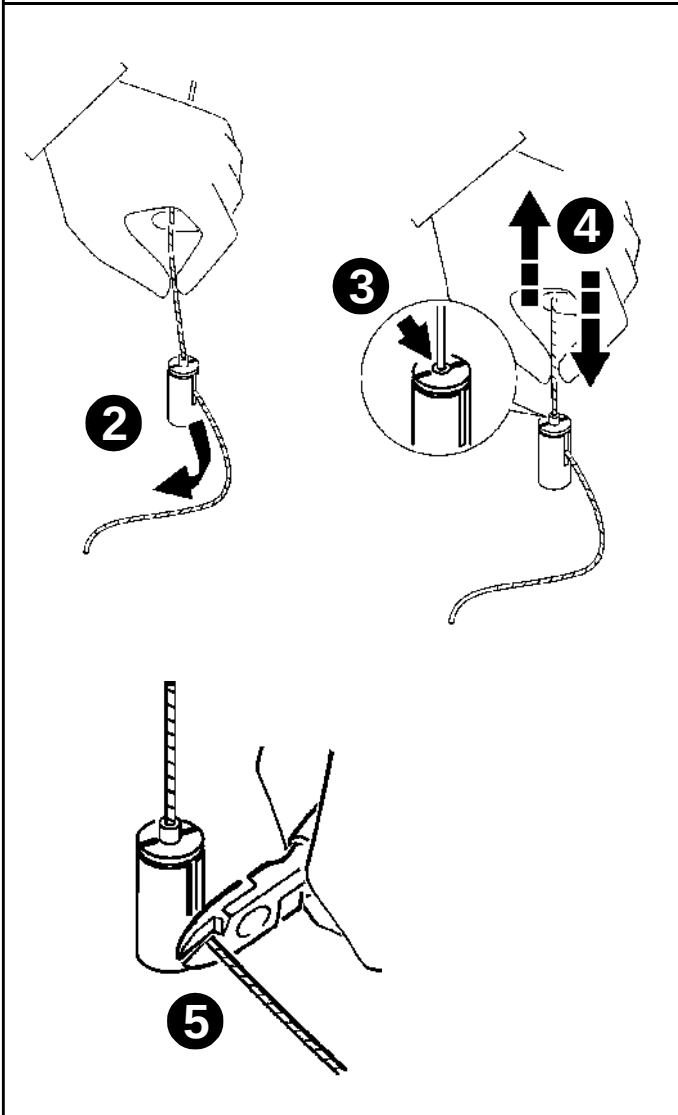
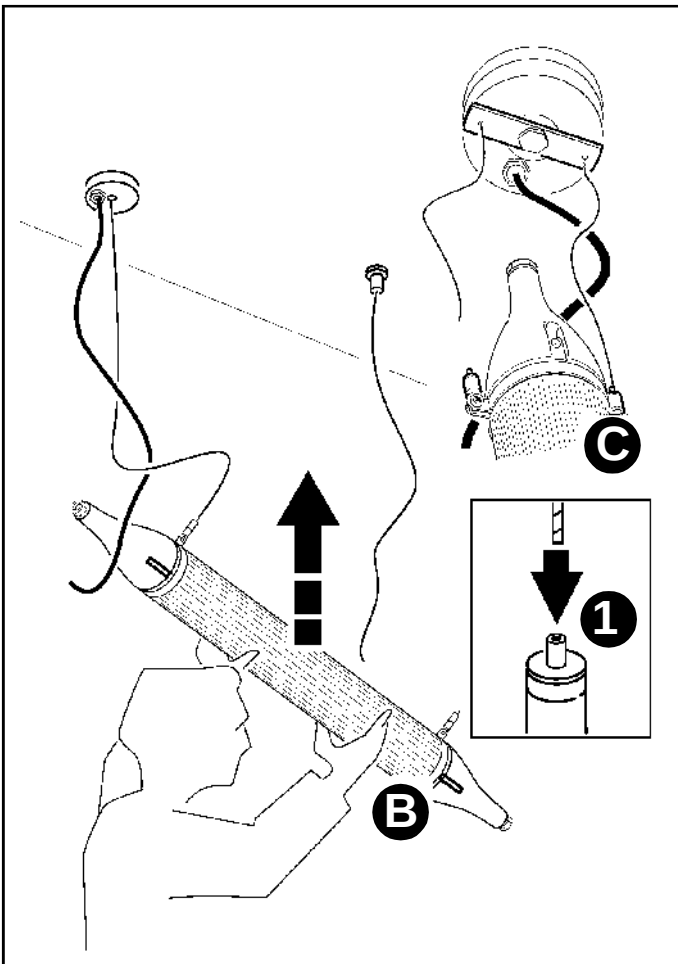
S Eventuella kromatiska ojämnheter och blinkningar är möjliga under de första 100 timmarna som lampen används.

RUS Возможны отличия оттенков или колебания света лампы в первые 100 рабочих часов источника.

CN 开始使用的前100小时期间灯具可能会出现色彩不均匀和闪烁现象。



D**C**

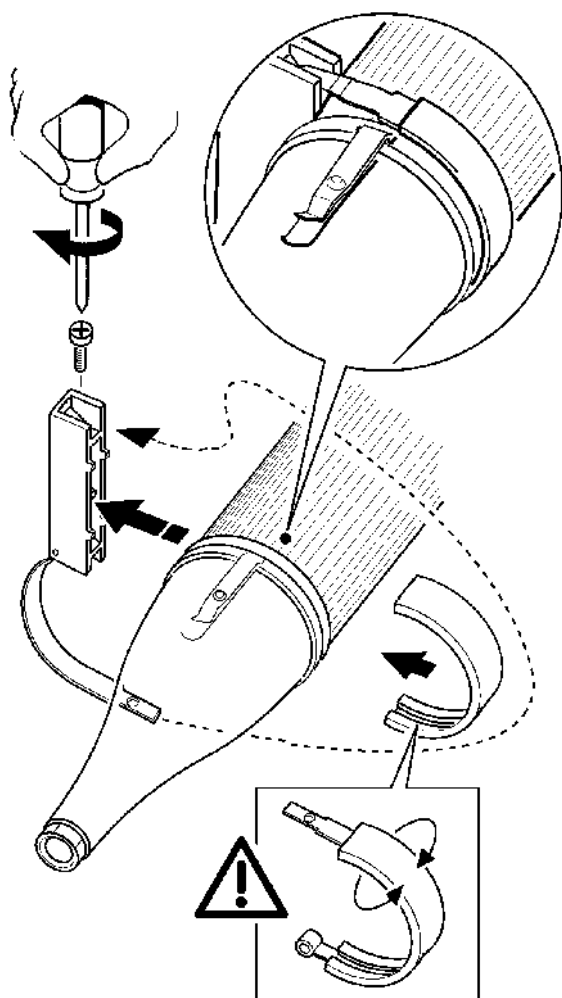
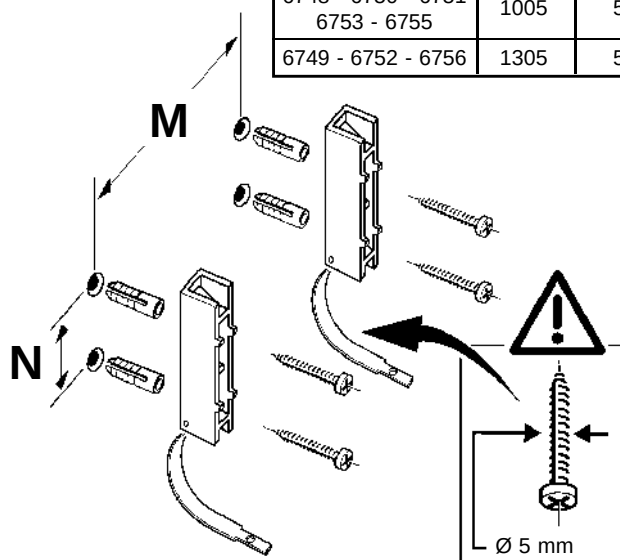


A

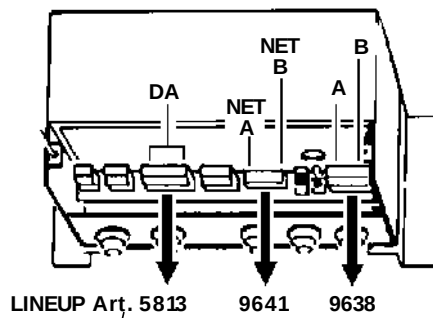
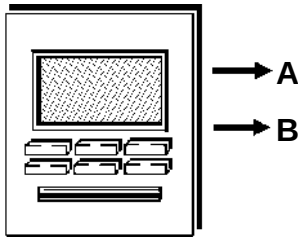
art. 9499 - 9619



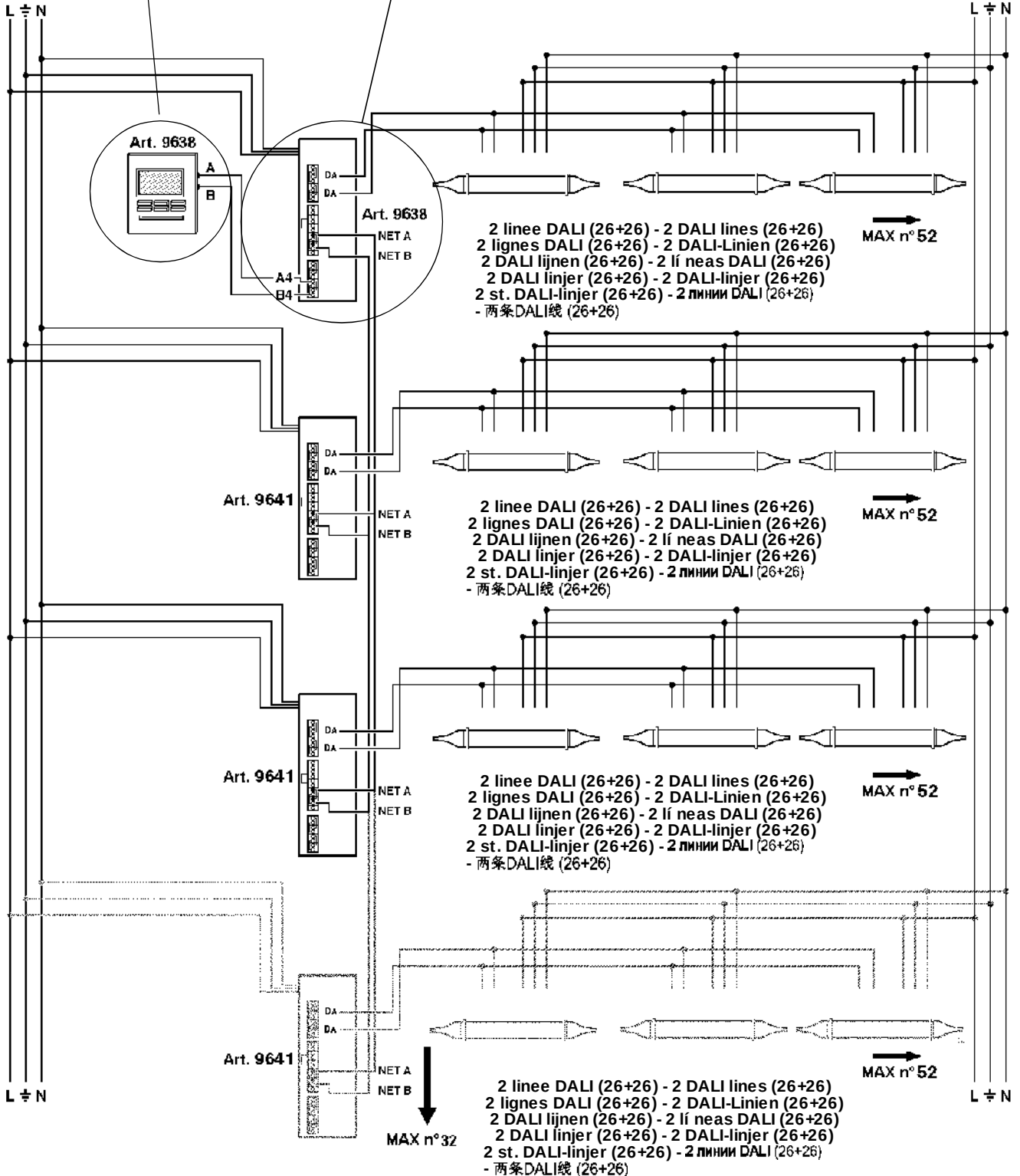
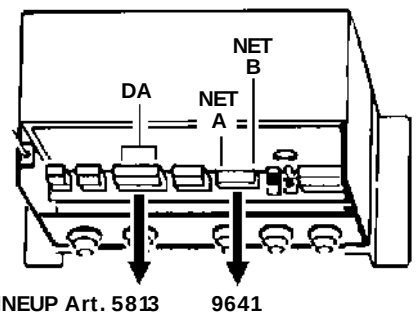
Art.	M (mm)	N (mm)
6736 - 6739 - 6741 6743 - 6745	1005	26
6737 - 6740 - 6742 6744 - 6746	1305	26
6738	705	26
6748 - 6750 - 6751 6753 - 6755	1005	56
6749 - 6752 - 6756	1305	56

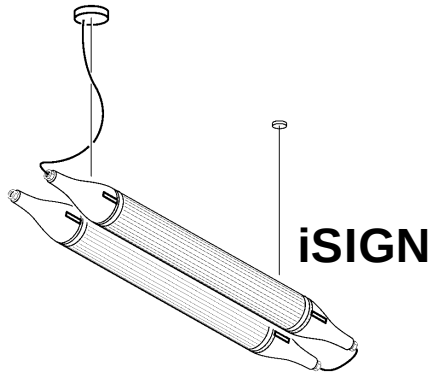


art. 9638



art. 9641





تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

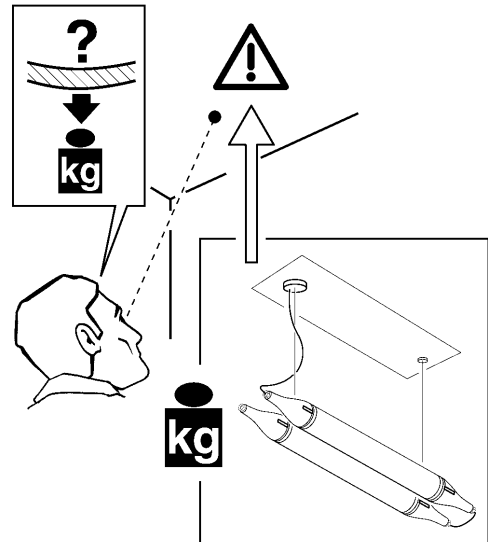
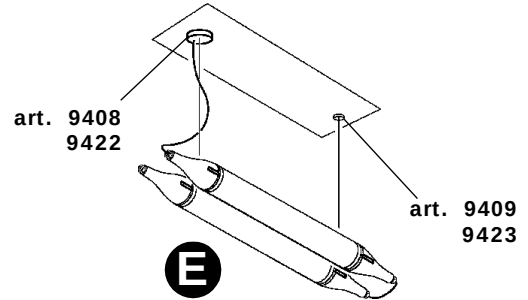
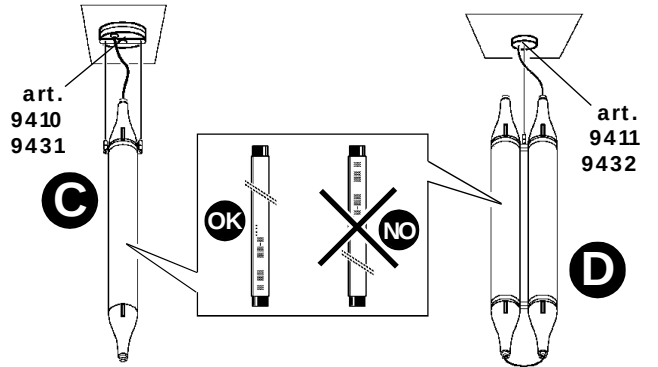
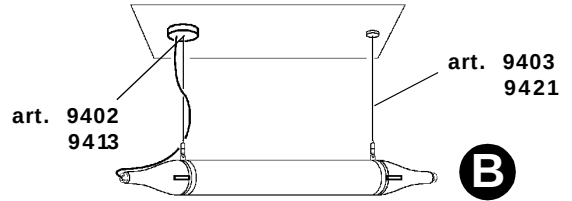
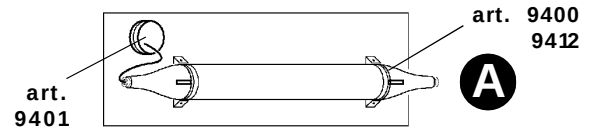
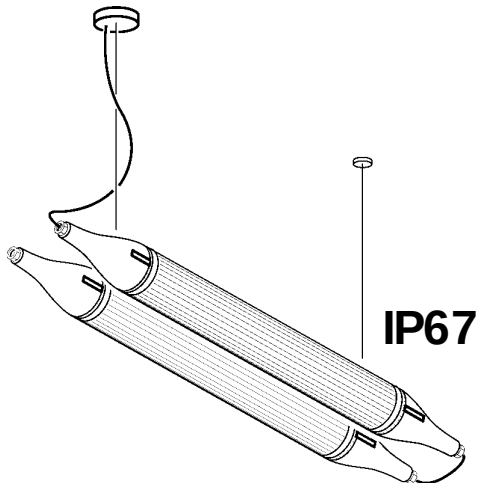
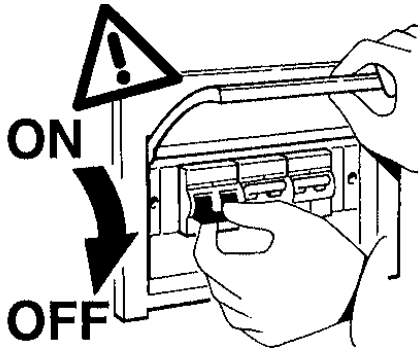
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

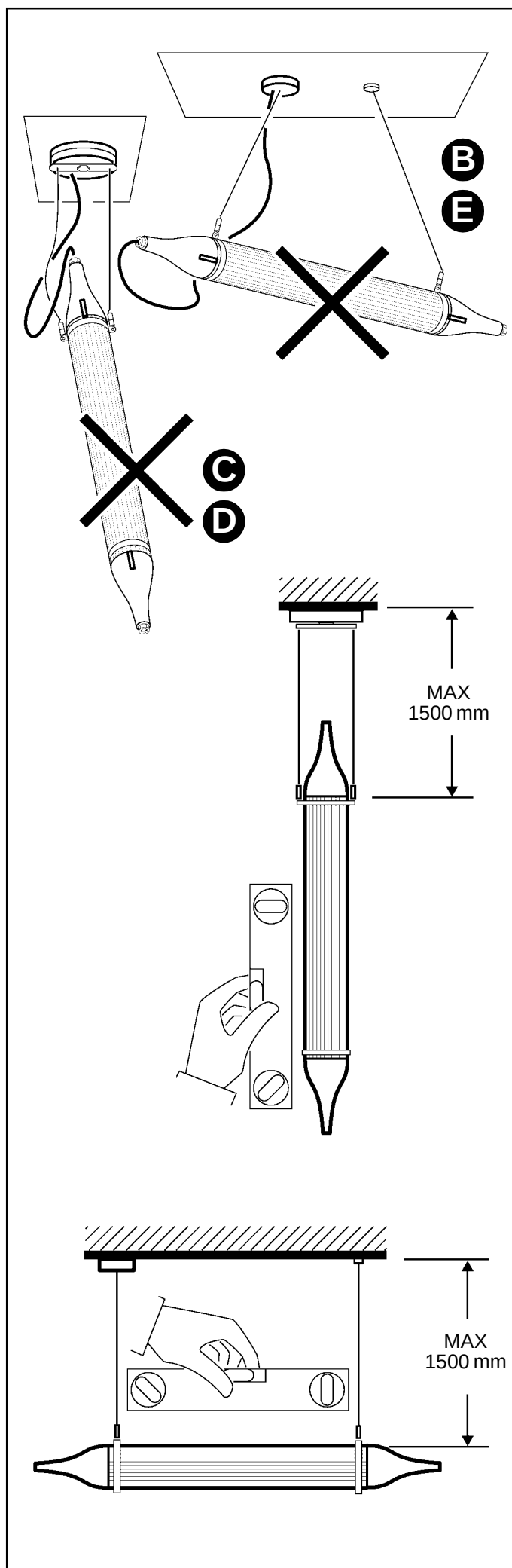
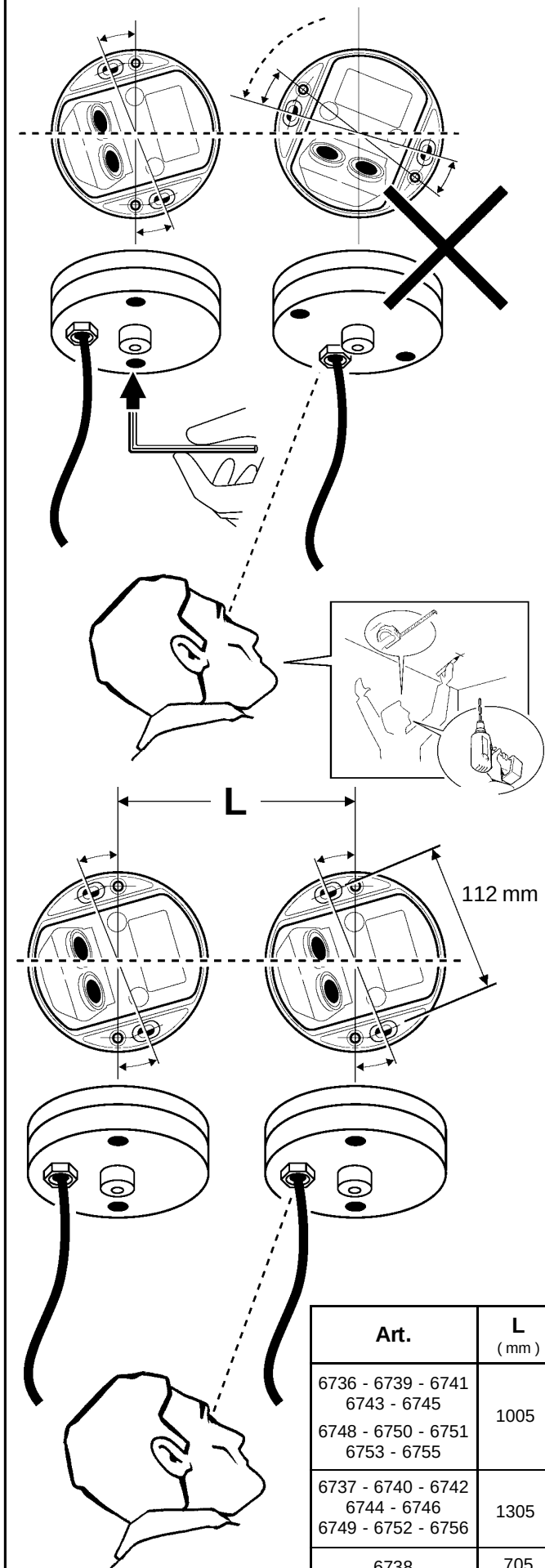
WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

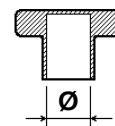
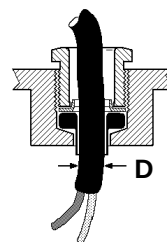
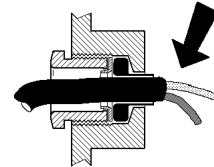
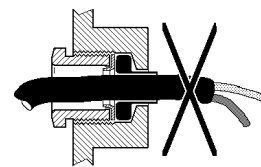
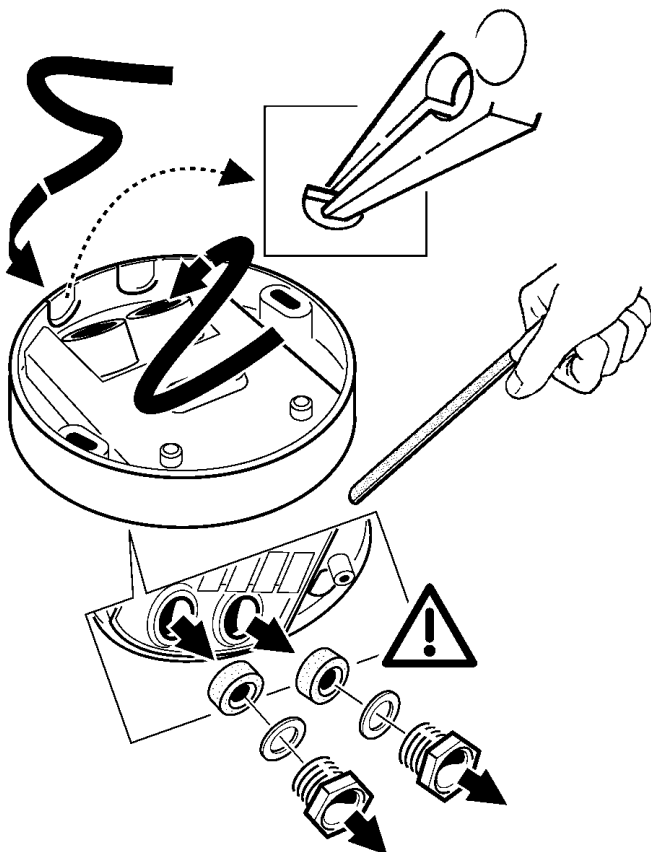
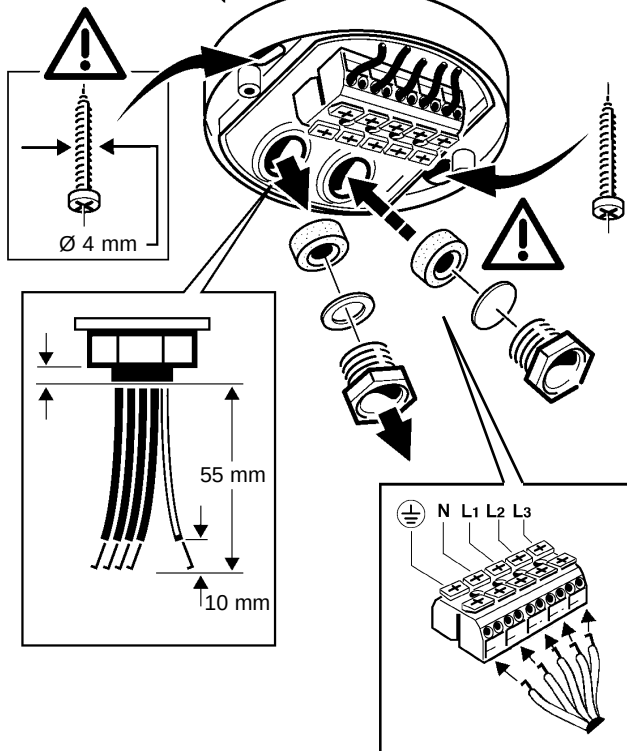
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



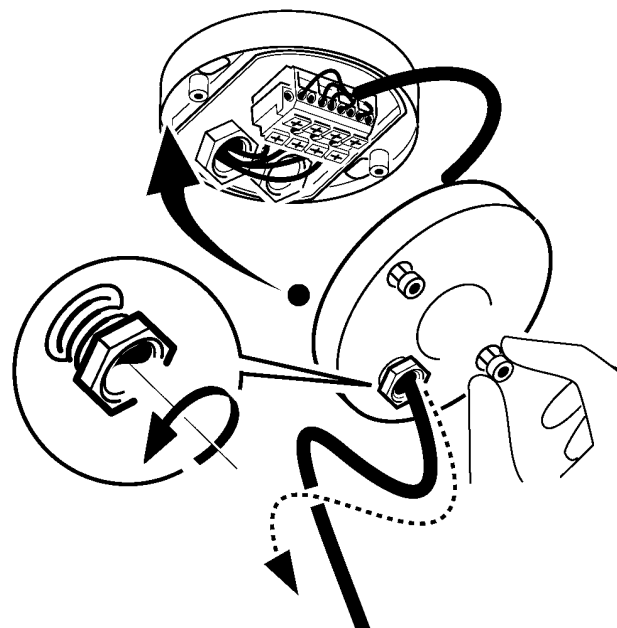


مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



D (mm)	Ø (mm)
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



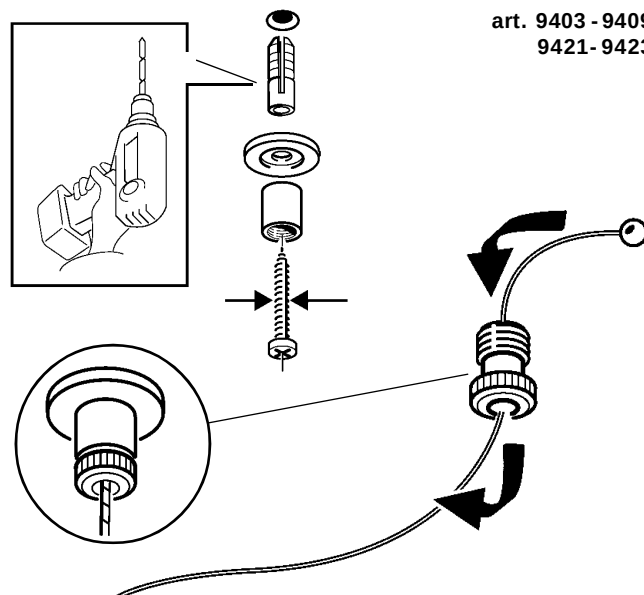
I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere installato all'esterno con il cavo fornito. Procurarsi un cavo idoneo per applicazioni esterne.

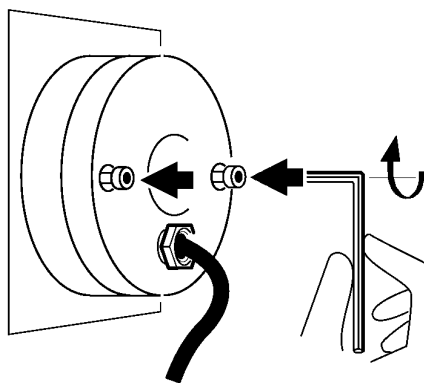
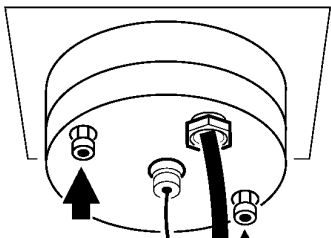
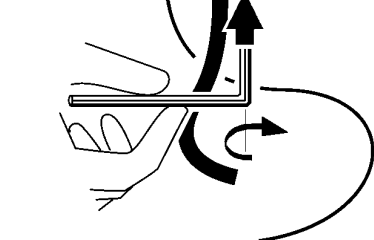
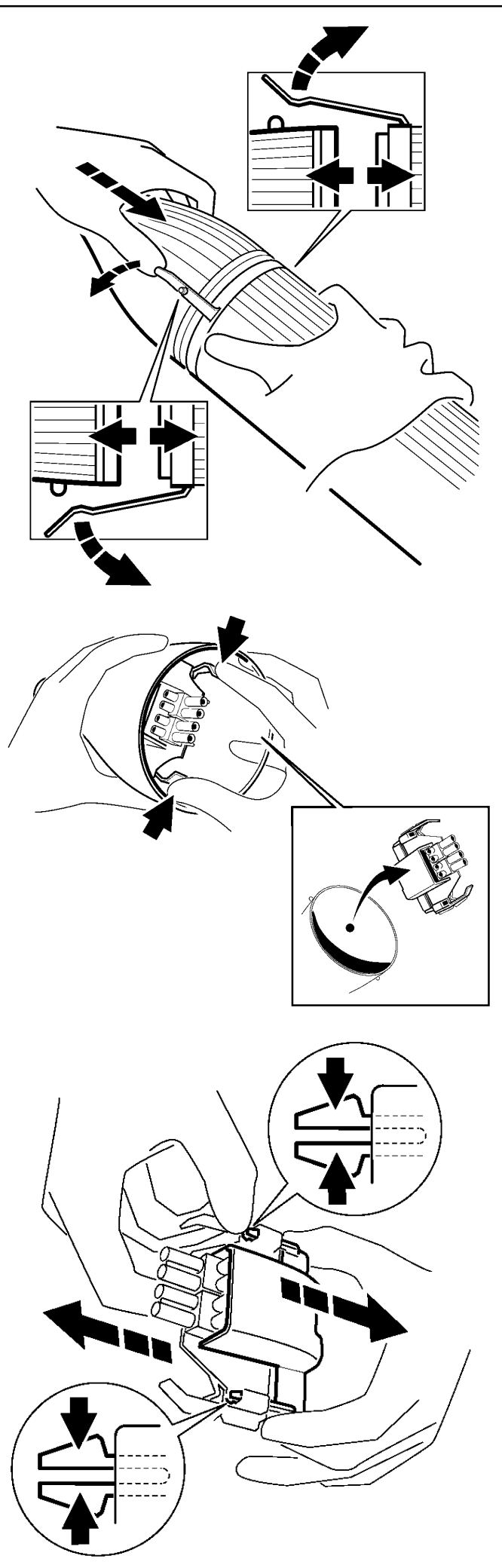
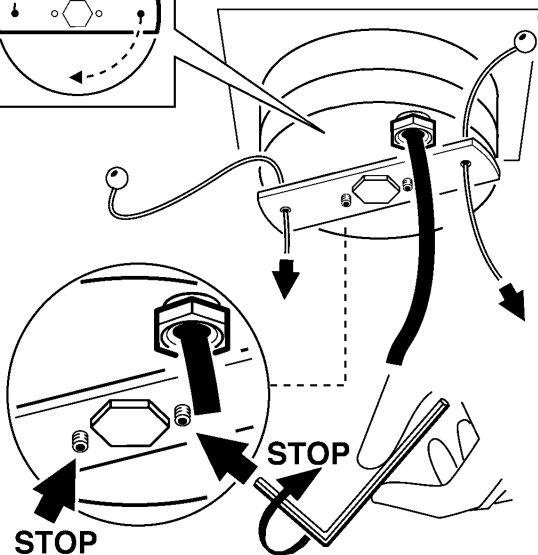
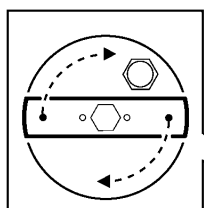
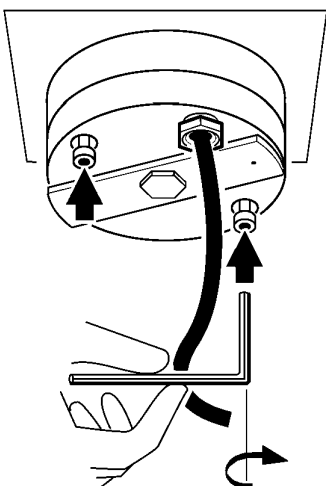
GB Never install the fixture outdoors with the cable supplied. Get hold of a suitable cable for outdoor applications.

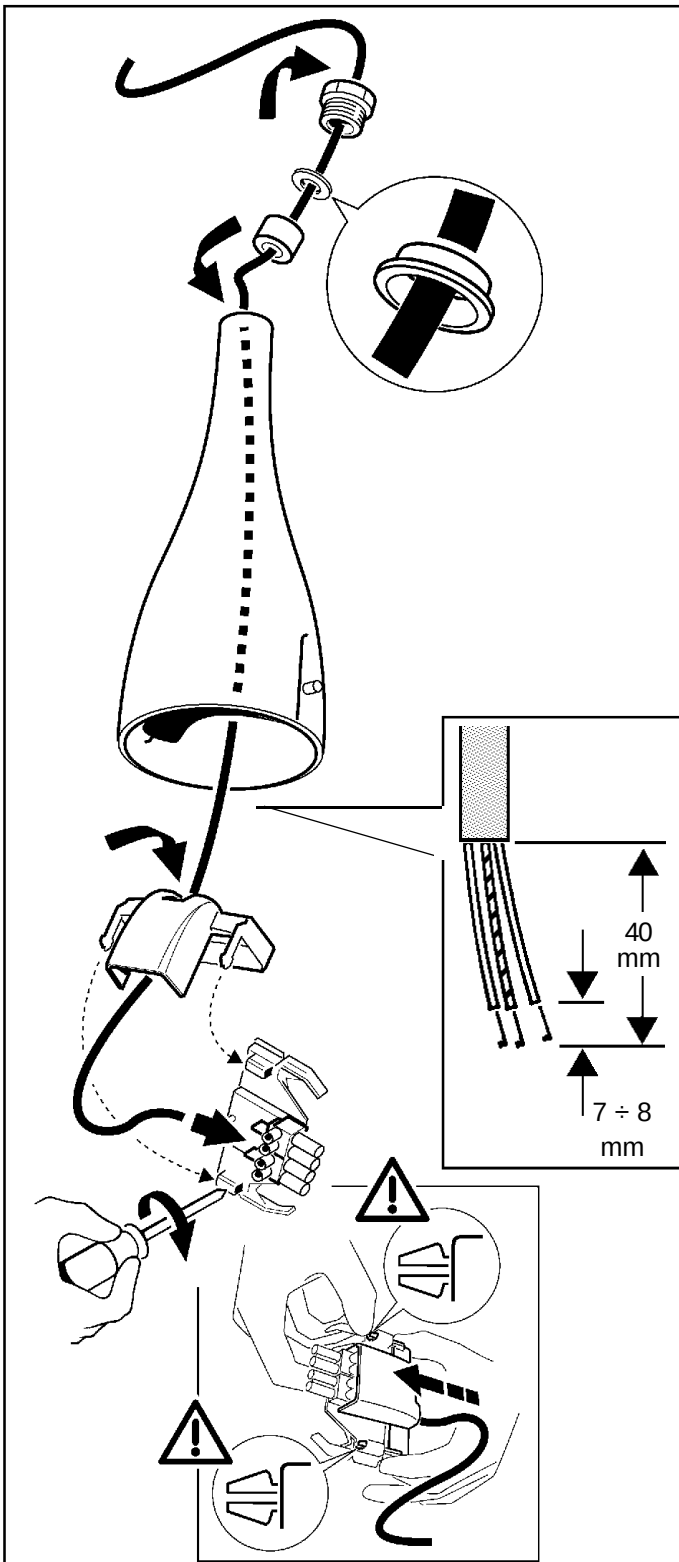
E Bajo ninguna circunstancia, el aparato debe ser instalado en el exterior, utilizando el cable suministrado. Adquiera un cable adecuado para instalaciones externas.

AR يجب على الإطلاق عدم تركيب الجهاز في الخارج من خلال استعمال الكبل الكهربائي المورّد. استعمال كبل مناسب لاستعمال الجهاز في الأجواء الخارجية.

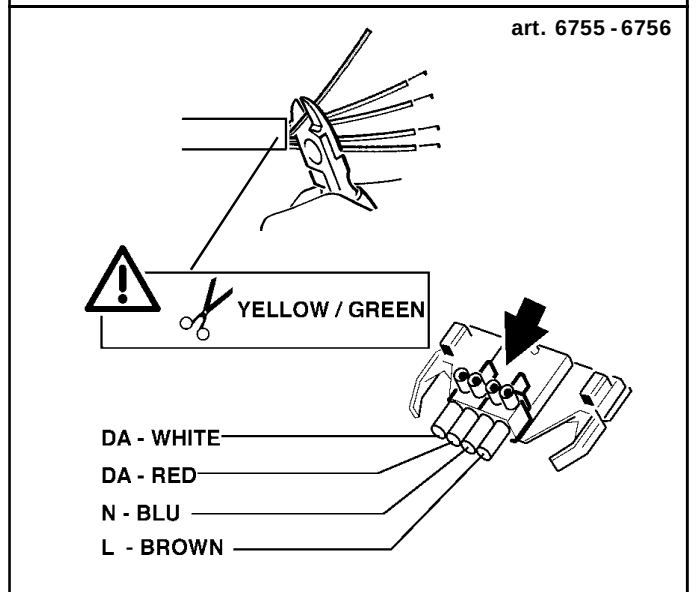
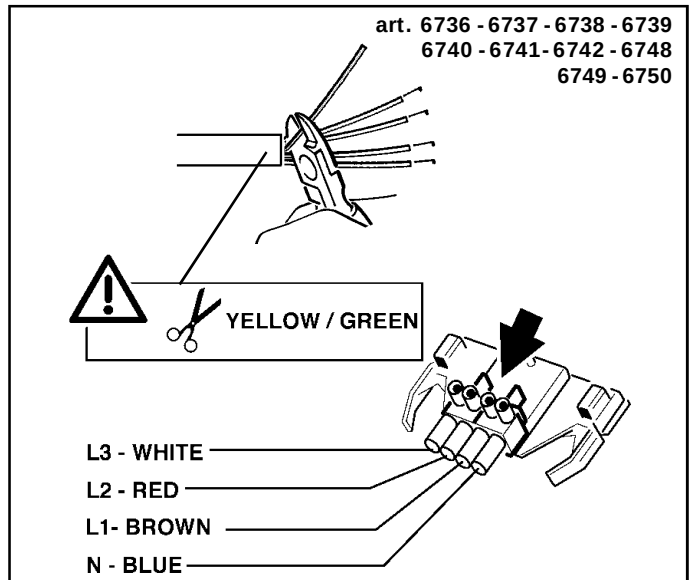
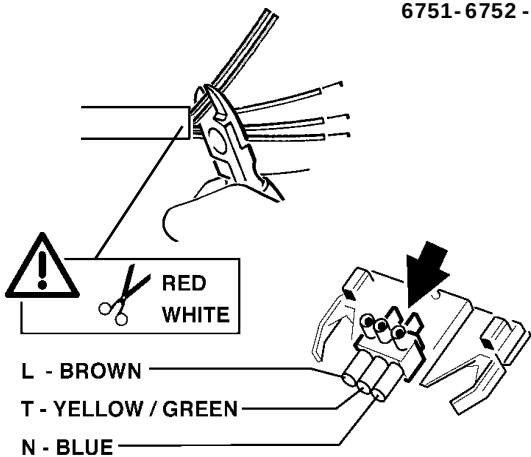
art. 9403 - 9409
9421 - 9423



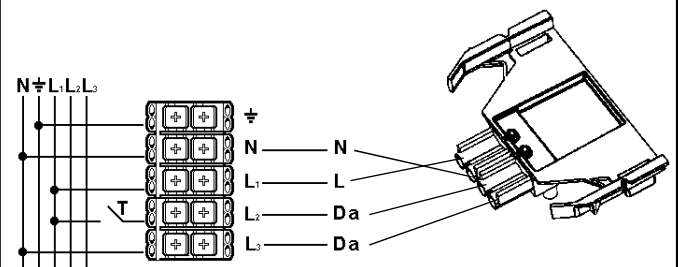
A**B****D****E****C**



art. 6743 - 6744 - 6745 - 6746
6751 - 6752 - 6753



SWITCH - DIM

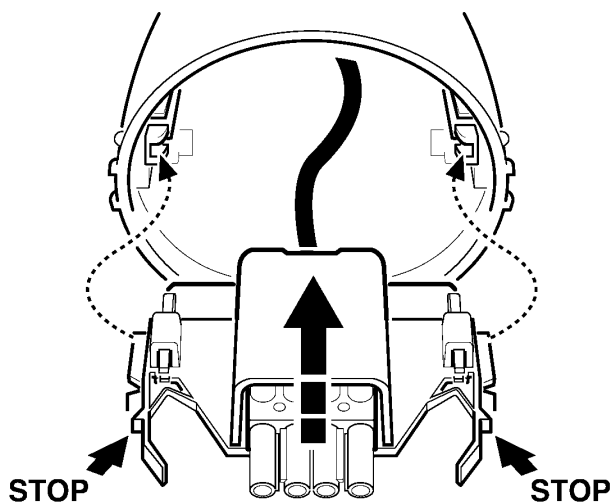


المنتجات المزودة بمعدات إلكترونية رقمية، يمكن تزويدها
بجهاز للتحكم «دالي» أو مفتاح بشدة الضوء: من خلال استعمال
أجهزة كهربائية مع زر (SWITCH DIM) يتم توصيله بالقطب « L1 »

I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "L1".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "L1" pole.

E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "L1".



أثناء تصميم نظام الإنارة والنظام الكهربائي، يتم تحديد الحد الأقصى للتيار المسموح به بناءً على العوامل التالية:

- التيار الاسمي المسموح به من قبل لوحات أطراف التوصيل
- عامل الأمان لكي يتم الأخذ بعين الاعتبار الفلطفية الزائدة والتزامن
- التيار الاسمي الممتص من قبل الوحدات المنفردة (راجع الجدول).

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

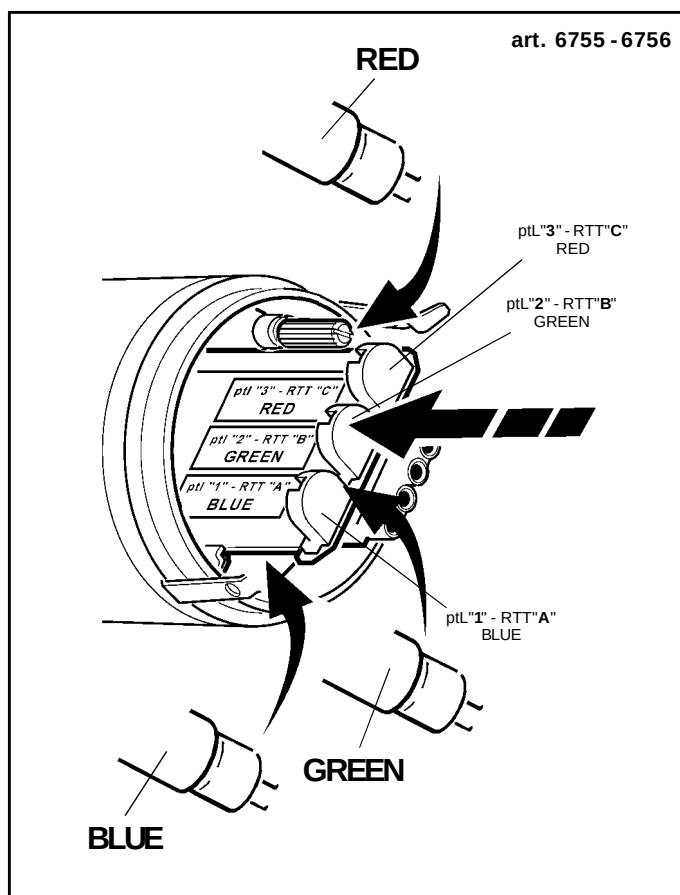
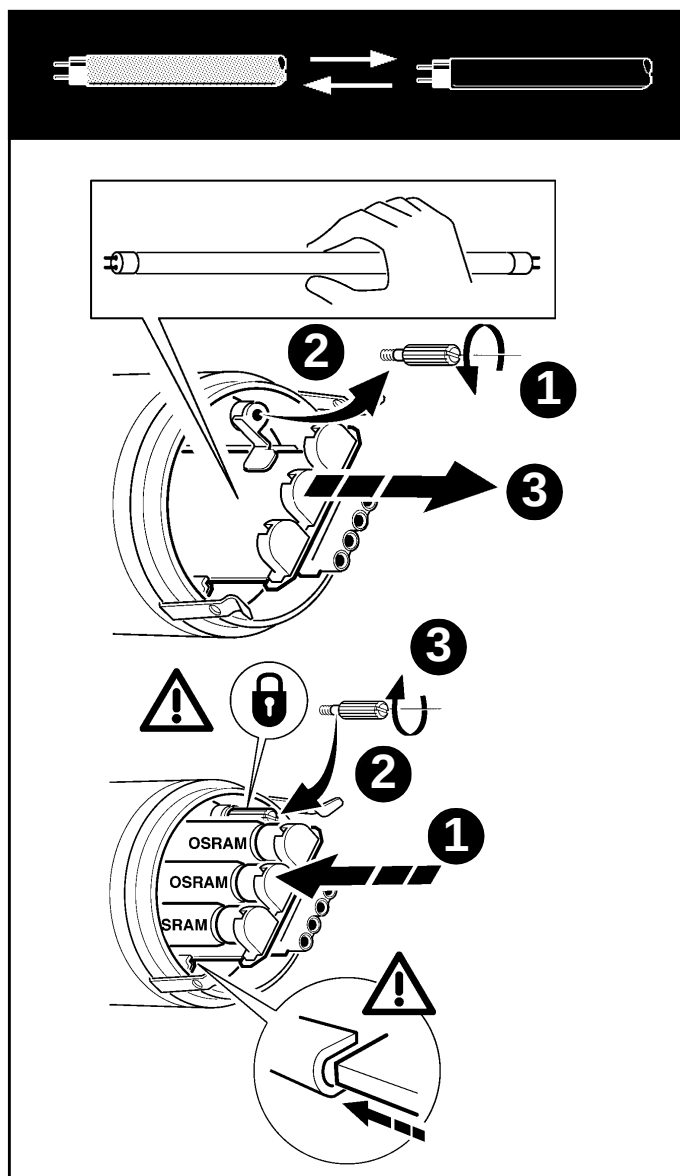
- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

GB When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:

- rated current permitted by terminal blocks MAX 9A for through wiring between modules;
- safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
- rated current absorbed by single modules (see table).

E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).



ART.

الامتصاص الاسمي

ASSORBIMENTO NOMINALE - NOMINAL ABSORPTION
- ABSORCIÓN NOMINAL (A)

6736 - 6743

0,14

6737 - 6744

0,18

6738

0,18

6739 - 6745

0,26

6740 - 6746

0,36

6741 - 6748 - 6751

0,27

6742

0,34

6749 - 6752

0,45

6750 - 6753

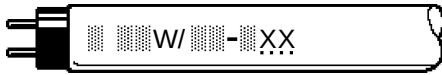
0,49

6755

0,45

6756

0,54



ملاحظة: آخر رقمين من رمز المصباح يعبران عن درجة الحرارة اللونية

I N.B.: Le ultime due cifre della sigla della lampada ne identificano la temperatura colore.

GB N.B.: The last two digits in the abbreviation for the lamp indicate the color temperature.

E NOTA.: Las últimas dos cifras de la sigla de la lámpara identifican su temperatura de color.

درجة الحرارة اللونية للمصباح

TEMPERATURA COLORE DELLA LAMPADA
COLOR TEMPERATURE OF THE LAMP
TEMPERATURA DE COLOR DE LA LÁMPARA

2700 K

رمز درجة الحرارة اللونية للمصباح

SIGLA TEMPERATURA COLORE DELLA LAMPADA
COLOR TEMPERATURE ABBREVIATION FOR THE LAMP
SIGLA DE LA TEMPERATURA DE COLOR DE LA LÁMPARA

N°
حامل مصباح
Portalam-pada - Lamp Holder
Portalámpara

مفاعل
Reattore - Ballast
Balasto

ptL "X" - RTT "X"
XXXX

درجة الحرارة اللونية للمصباح

TEMPERATURA COLORE DELLA LAMPADA
COLOR TEMPERATURE OF THE LAMP
TEMPERATURA DE COLOR DE LA LÁMPARA

في المكان المطابق لكل حامل مصباح، توجد بطاقة معلومات تحدد نوع المصباح والحرف المطابق للمفاعل الذي يُغذيها.

I In corrispondenza di ciascun portalam-pada, è riportata un'etichetta che identifica il tipo di lampada e la lettera corrispondente al reattore che l'alimenta.

GB Opposite each lamp-holder a label identifies the type of lamp and the letter corresponding to the ballast feeding it.

E En correspondencia de cada portalámpara un etiqueta identifica el tipo de lámpara y la letra correspondiente al balasto que la alimenta.

إذا دعى الأمر لاستبدال الكوابح، اطلب كوابح جديد من شركة iGuzzini التي تقوم بتوريد قطع الغيار المبرمجة بشكل صحيح.

I Nella necessità di sostituire gli alimentatori, richiederli espressamente alla "iGuzzini", che fornirà i ricambi programmati correttamente.

GB Should you need to replace the ballasts, please request these directly from "iGuzzini", who will supply the replacements programmed correctly.

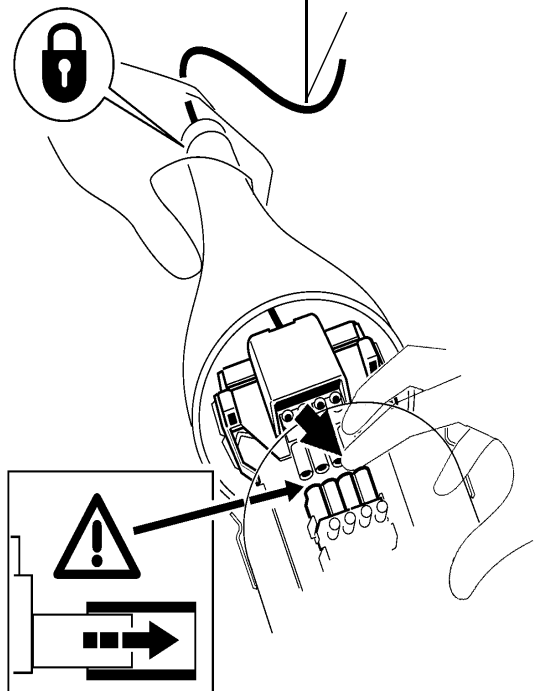
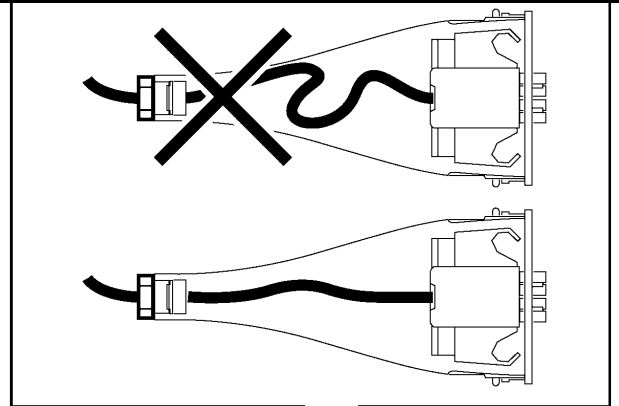
E En caso de que fuera necesario sustituir los alimentadores contactar directamente iGuzzini para recibir repuestos programados correctamente.

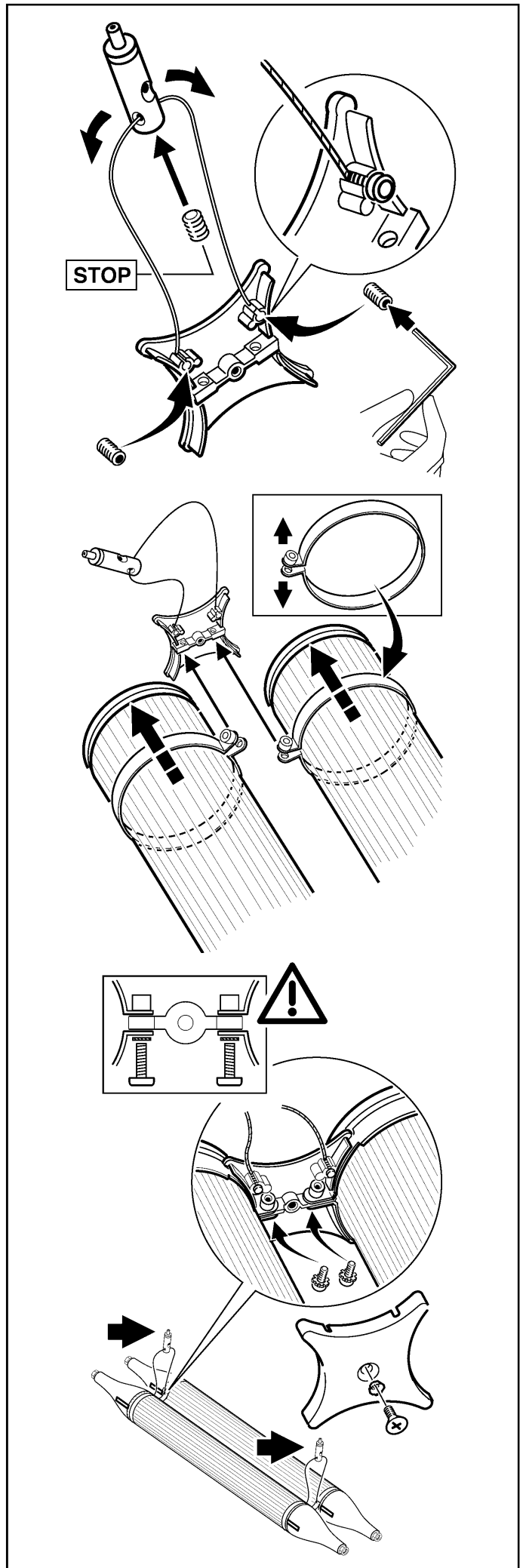
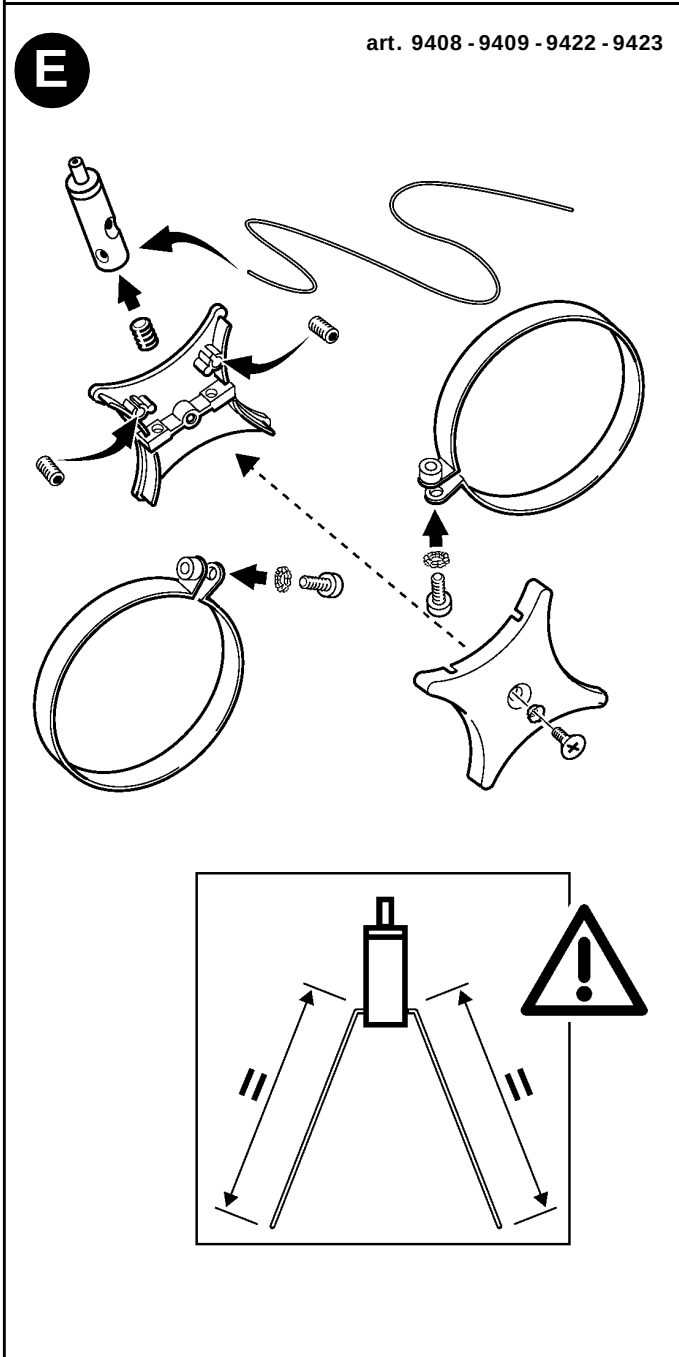
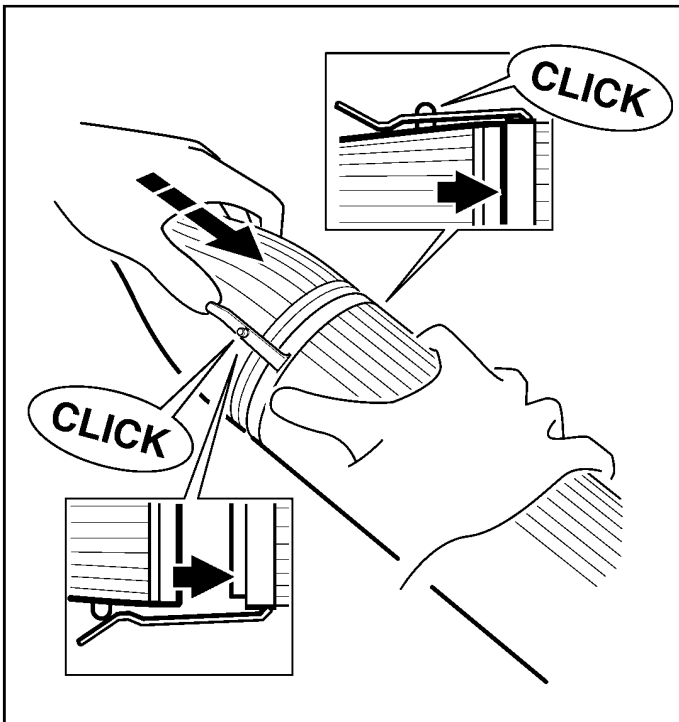
يمكن أن يكون اللون غير متجانس ويتذبذب الضوء خلال أول ١٠٠ ساعة من استعمال المصدر.

I Eventuali disiformità cromatiche e sfarfallii della lampada sono possibili durante le prime 100 ore di utilizzo della sorgente.

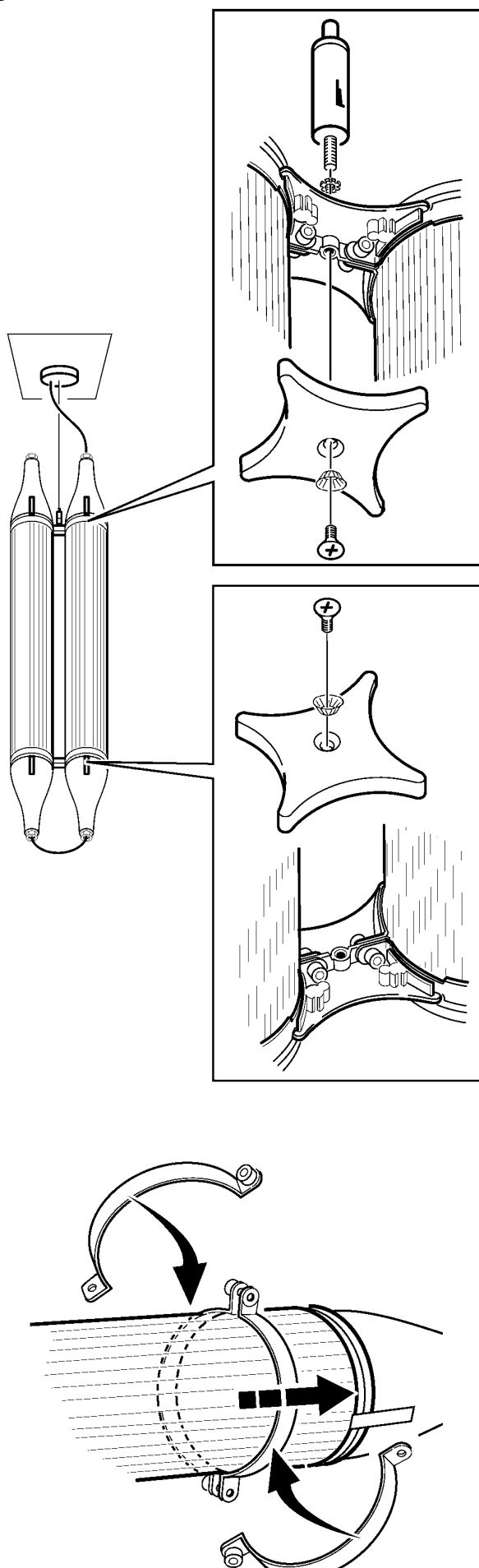
GB Chromatic unevenness and lamp flickering are possible within a few 100 hours from the switching on of the source.

E Posibles no uniformidades cromáticas y parpadeos de la lámpara pueden aparecer durante las primeras 100 horas de uso de la fuente.

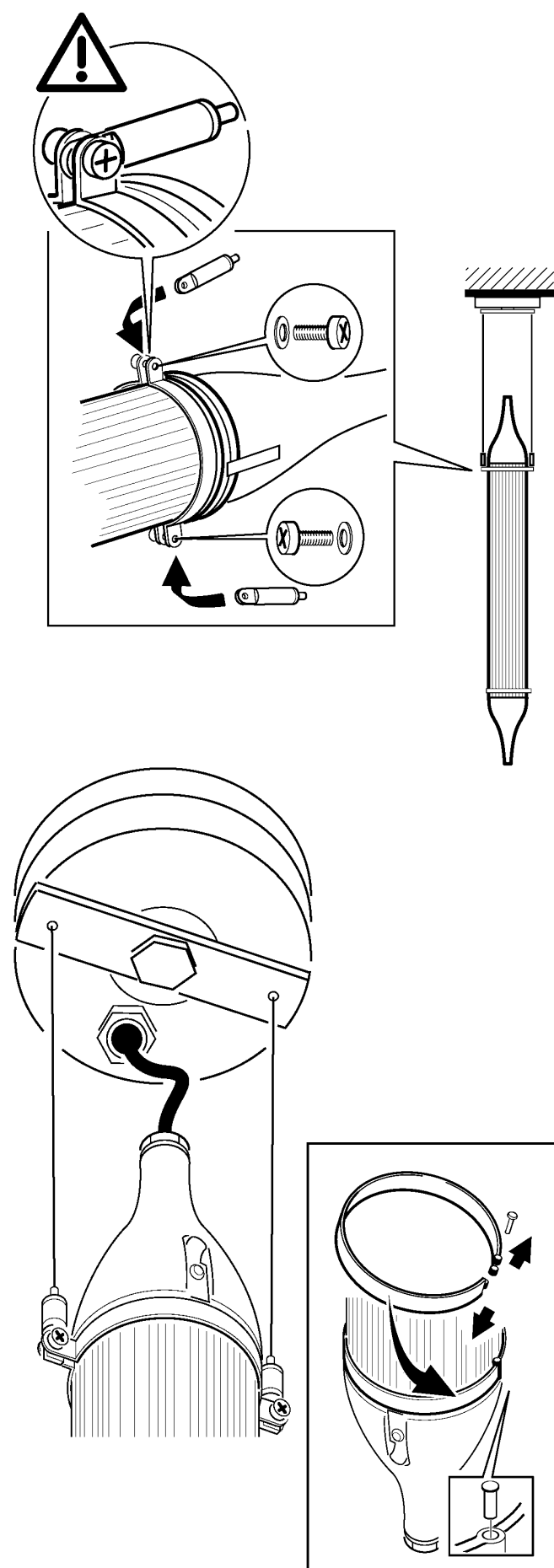


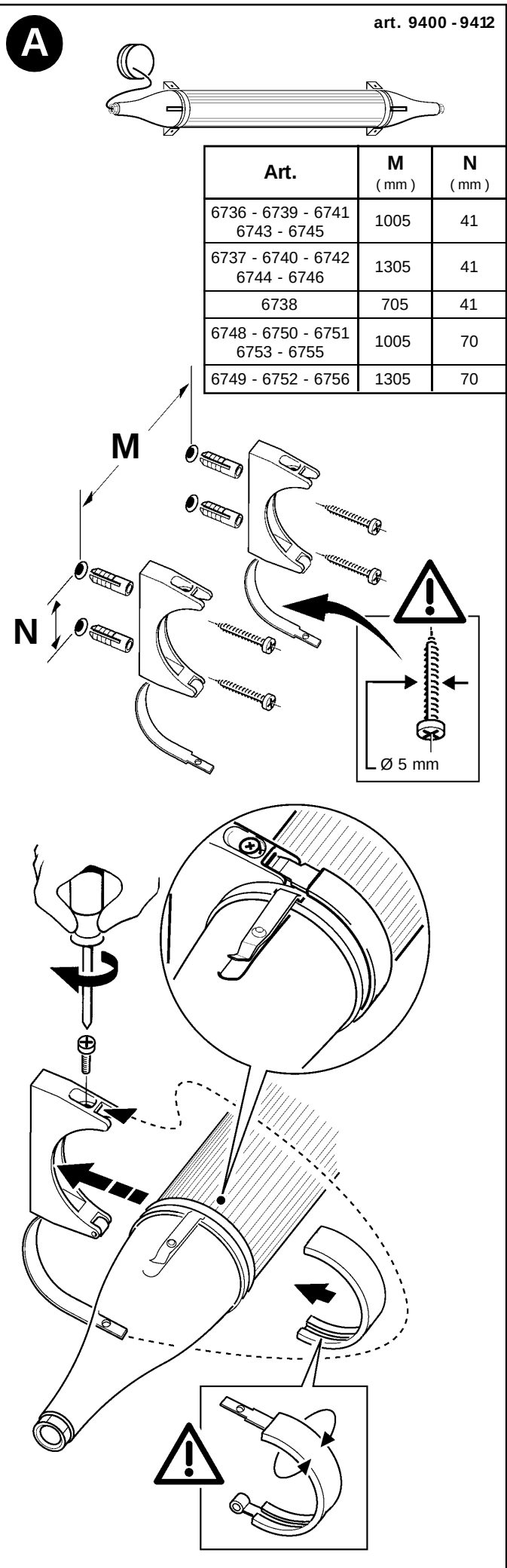
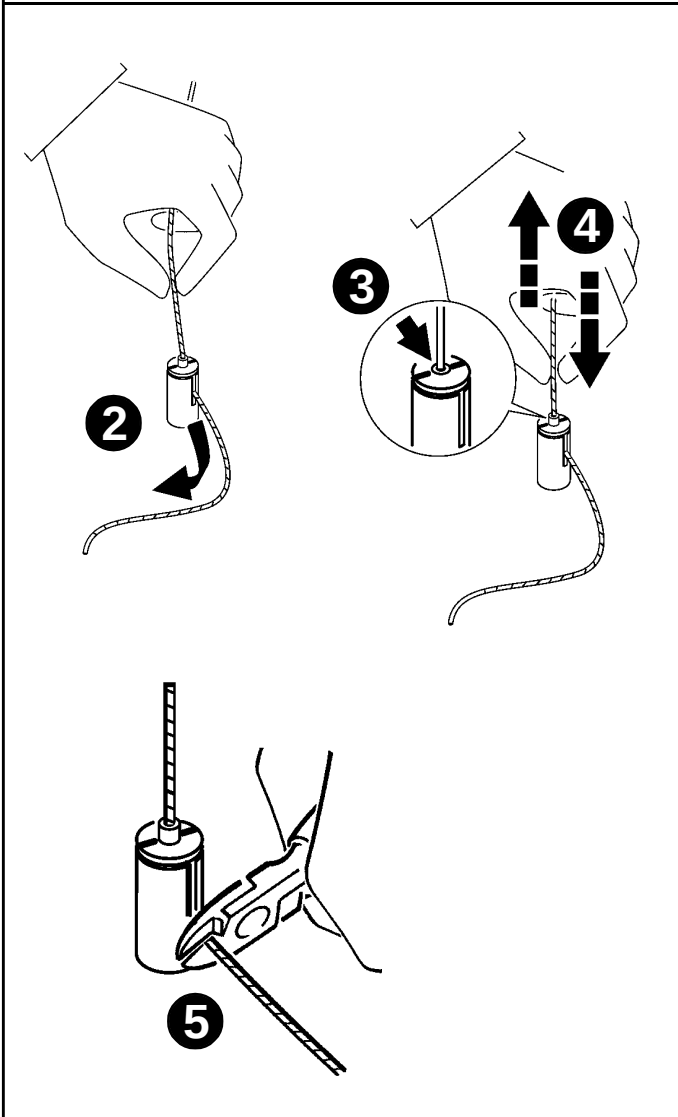
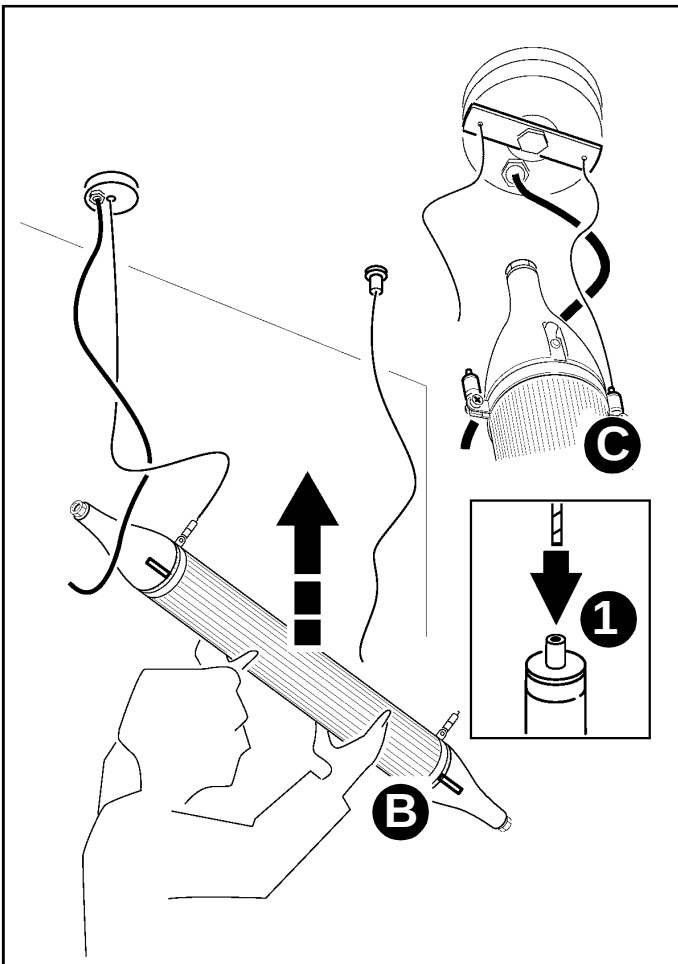


D



C



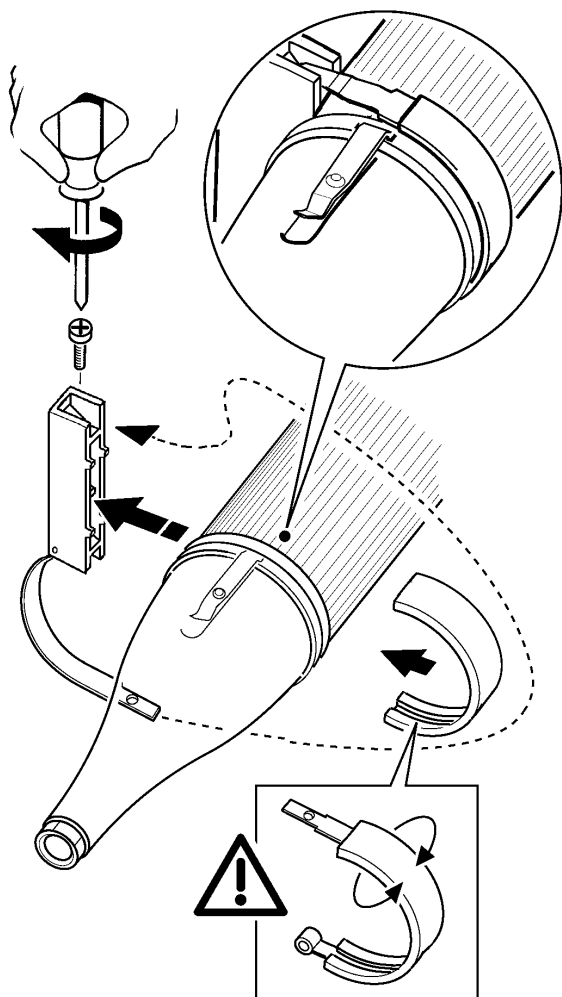
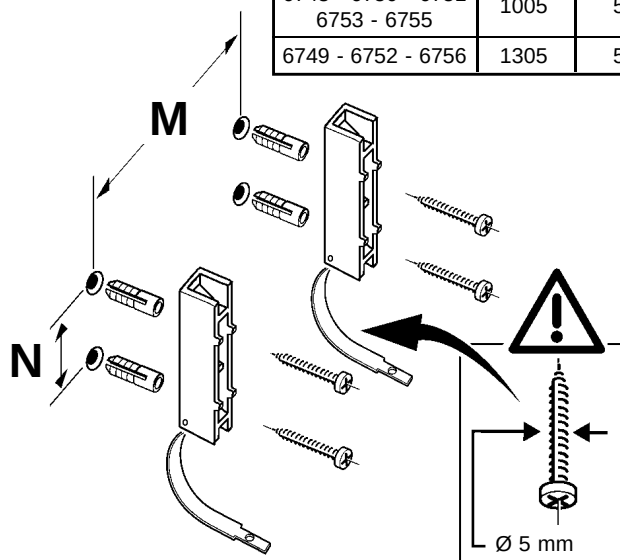


A

art. 9499 - 9619



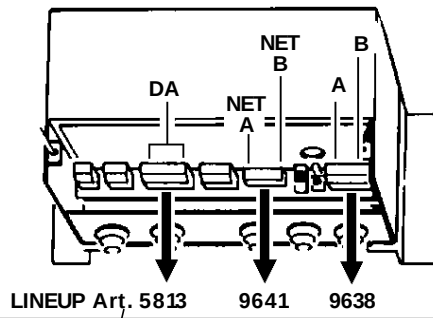
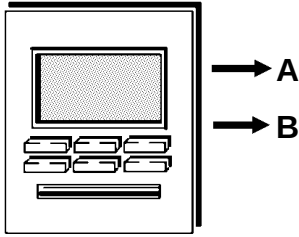
Art.	M (mm)	N (mm)
6736 - 6739 - 6741 6743 - 6745	1005	26
6737 - 6740 - 6742 6744 - 6746	1305	26
6738	705	26
6748 - 6750 - 6751 6753 - 6755	1005	56
6749 - 6752 - 6756	1305	56



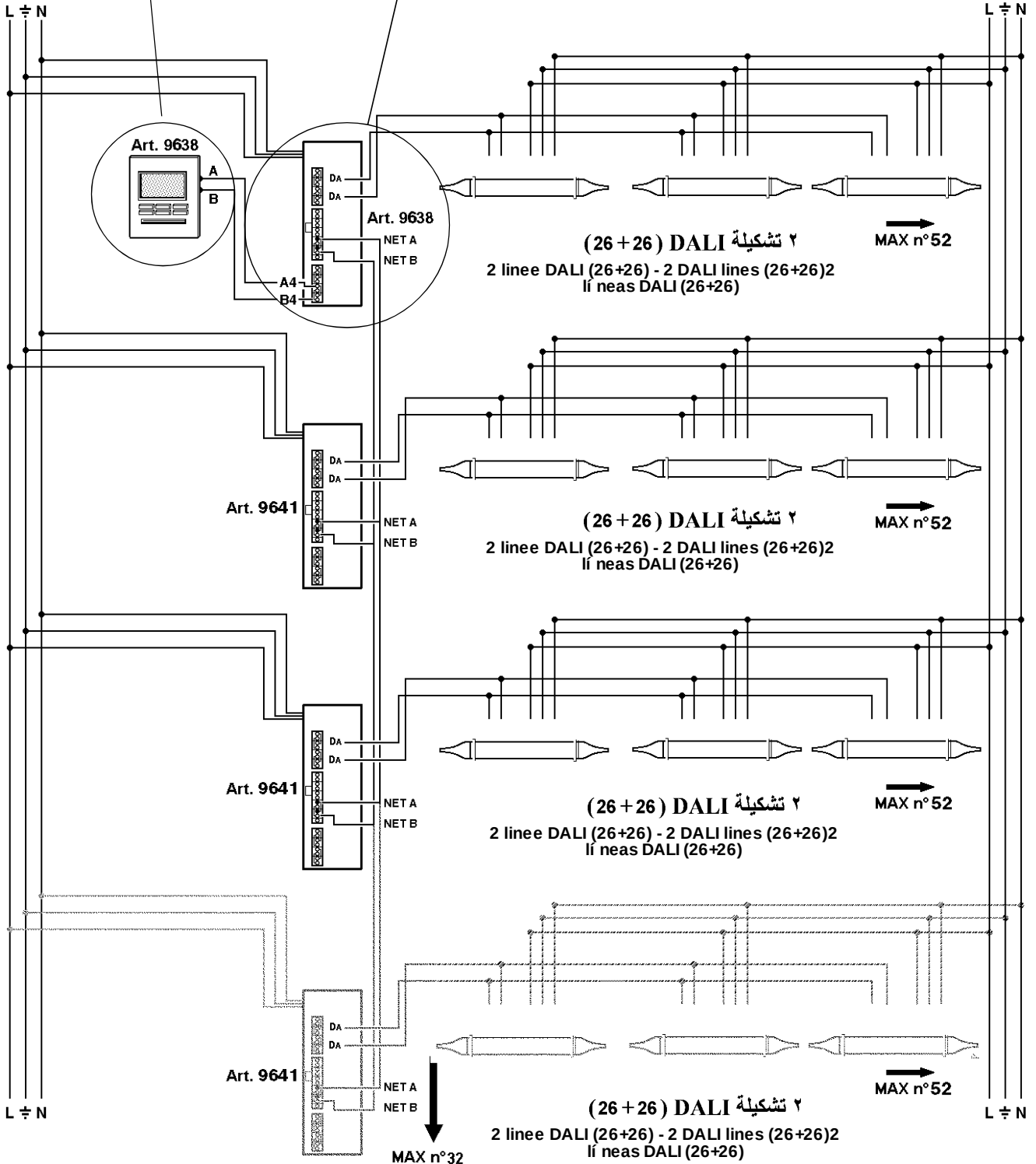
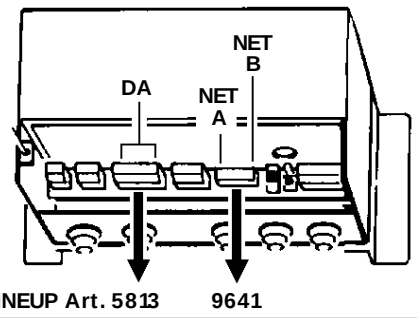
توصيلات متعددة

COLLEGAMENTI MULTIPLI
MULTIPLE CONNECTIONS
CONEXIONES MÚLTIPLES

art. 9638

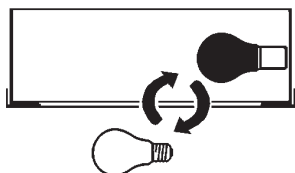


art. 9641



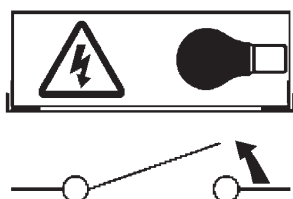
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

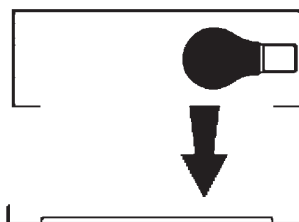


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

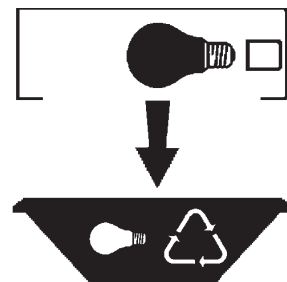


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



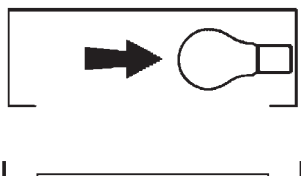
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Leverer den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

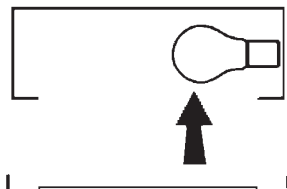


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

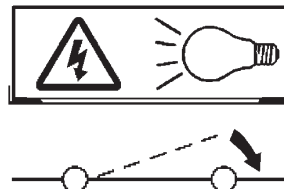
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

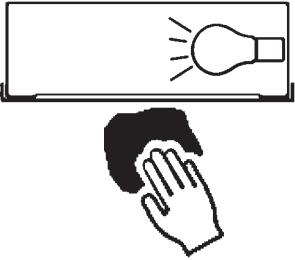
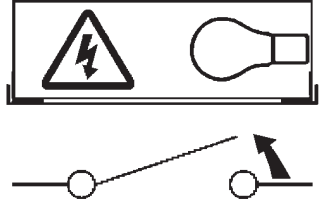
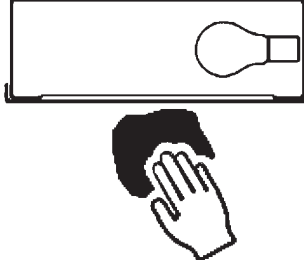
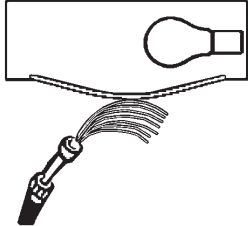
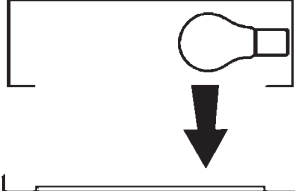
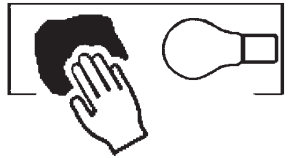
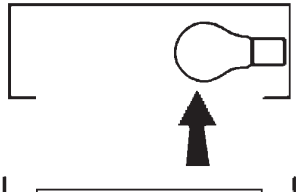
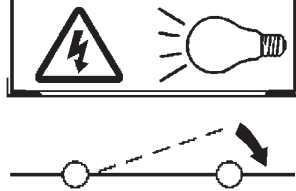


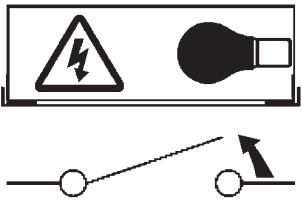
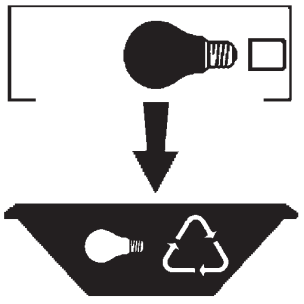
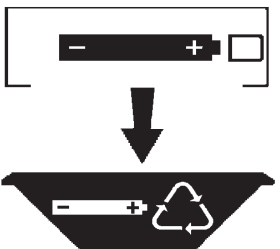
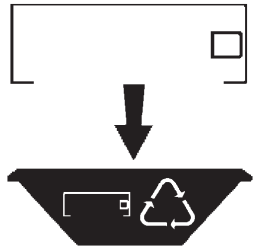
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 